P606 · P700 · P701 · P705 · P706 · P708 · P709

aqtivo sport

PRIM

ES

1. Descripción y uso previsto:
Aqtivo Sport es una gama de productos fabricada con tejido elástico transpirable, especialmente diseñada para ofrecer compresión y sujeción a las articulaciones, dando soporte durante la recuperación de lesiones o ayudando a su prevención.

2. Indicaciones:
P606 AQTIVO SPORT Faja: Estabilización y compresión para aliviar el dolor en la zona lumbar, degeneración o insuficiencia muscular moderada en la columna vertebral, lumbago leve, postparto, postoperatorio/postraumático en la zona lumbar.
P700 AQTIVO SPORT Rodillera: Compresión tras lesiones leves de rodilla. Artrosis y artritis leve de rodilla, traumatismos e inestabilidades leves, esguinces leves, derrames e in¬flamaciones articulares. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
P701 AQTIVO SPORT Rodillera con almohadillado y estabilizadores laterales: Estabilización y compresión tras lesiones leves de rodilla. Artrosis y artritis leve de rodilla, traumatismos e inestabilidades leves, esguinces leves, derrames e inflamaciones articulares, estados infl¬amatorios postoperatorios, derrame recidivante de la articulación, tendencia a la inestabilidad. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
P705 AQTIVO SPORT Tobillera maleolar: Estabilización y compresión tras lesiones leves de tobillo. Artrosis y artritis leve de tobillo. Inestabilidades leves, contusiones, distorsiones y derrames articulares. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
P706 AQTIVO SPORT Tobillera maleolar con vendaje en “8”: Estabilización y compresión tras lesiones leves de tobillo. Artrosis y artritis leve de tobillo. Inestabilidades leves, contusiones, distorsiones y derrames articulares. Postoperatoria y postraumática. Debilidad ligamentosa. Traumatismos leves. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
P708 AQTIVO SPORT Pantorrillera: Compresión tras lesiones musculares en el gemelo. Roturas fibrilares de los gemelos, distensiones musculares, postraumatismos, protección de la tibia. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.
P709 AQTIVO SPORT Muslera: Compresión tras lesiones musculares en el muslo. Rotura fibrilar del cuádriceps, distensiones musculares, postraumatismos. Preventivo durante actividades deportivas y laborales. Estimulación propioceptiva.

3. Contraindicaciones:
- No usar en cicatrices abiertas.
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor
- Si padece problemas de circulación sanguínea, consulte con el médico antes de utilizar estos productos.
- En caso de duda sobre la idoneidad de su uso, consulte con un médico o podólogo.

4. Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir la ortesis y decidir la duración del tratamiento.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares de su facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico. Suspenda su utilización hasta ser valorado por el especialista.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- En aquellos productos que incorporen cierres de velcro, se aconseja cuidar la limpieza de los cierres de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- NOTA IMPORTANTE: No se debe pegar el velcro sobre la prenda, puede deshilachar y deteriorar el tejido, se debe pegar el velcro sobre la superficie de la cincha que está especialmente destinada a ello.

5. Instrucciones de utilización:
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la configuración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso. Ver imagen de la ortesis en el envase a modo de ejemplo de colocación.
Consulte las figuras para la adaptación de P706

6. Mantenimiento del producto:
Asegurarse de que todos los velcros estén cerrados. Lavar a mano con agua tibia máx. 30ºC y jabón neutro. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

CS

1. Popis a určené použití:
Aqtivo Sport je řada produktů vyrobených z prodyšné elastické tkaniny. Díky speciálnímu designu poskytují kompresi a podporují klouby, pomáhají při zotavení ze zranění, případně přispívají k jejich prevenci.

2. Indikace:
P606 AQTIVO SPORT Bederní pás: Stabilizace a komprese pro úlevu od bolesti v oblasti bederní páteře, svalová degenerace nebo mírná svalová dysbalance páteře, mírné lumbago, poporodní stav, pooperační/poúrazová léčba bederní oblasti.
P700 AQTIVO SPORT Kolenní bandáž: Komprese po lehkém poranění kolena. Lehká artróza a artritida kolena, lehká poranění a nestabilita, lehká vymknutí, výrony a záněty kloubů. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
P701 AQTIVO SPORT Kolenní bandáž s polštářkem a bočními stabilizátory: Stabilizace a komprese po lehkém poranění kolena. Lehká artróza a artritida kolena, lehká poranění a nestabilita, lehká vymknutí kolena, výrony a záněty kloubu, pooperační zánětlivé stavy, opakované výrony kloubu, tendence k nestabilitě. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
P705 AQTIVO SPORT Kotníková bandáž: Stabilizace a komprese po lehkém poranění kotníku. Lehká artróza a artritida kotníku. Lehká nestabilita, pohmožděniny, vychýlení a výrony kloubu. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
P706 AQTIVO SPORT Kotníková bandáž s vázáním do „8“: Stabilizace a komprese po lehkém poranění kotníku. Lehká artróza a artritida kotníku. Lehká nestabilita, pohmožděniny, vychýlení a výrony kloubu. Pooperační a poúrazová léčba. Ochablé vazy. Lehké úrazy. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
P708 AQTIVO SPORT Lýtková bandáž: Komprese po svalovém poranění lýtka. Přetržené lýtkové svalstvo, přepjaté svalstvo, poúrazové použití, ochrana holeně. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.
P709 AQTIVO SPORT Stehenní bandáž: Komprese po svalovém poranění stehna. Přetržený čtyřhlavý sval stehenní, přepjaté svalstvo, poúrazové použití. Prevence při sportovních a pracovních činnostech. Stimulace sebevnímání.

3. Kontraindikace:
- Nepoužívejte u otevřených ran.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.
- Pokud trpíte zhoršeným krevním oběhem, poraďte se před použitím těchto výrobků se svým lékařem.
- V případě pochybností o vhodnosti použití se poraďte s lékařem nebo podiatrem.

4. Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Lékař je osobou způsobilou k předepsání ortézy a k rozhodování o trvání léčby.
- Řiďte se vždy všeobecnými radami a konkrétními pokyny svého lékaře.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivělost, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři. Přestaňte výrobek používat, dokud situace nezhodnotí odborník.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- U produktů spínaných na suchý zip doporučujeme v zájmu funkčnosti pečovat o jejich čistotu, tj. odstraňovat případnou špínu, aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Suchý zip neupínejte na látku výrobku, neboť by mohlo dojít k jejímu roztřepení a poškození. Suchý zip je třeba upnout na povrch popruhu, který je k tomuto účelu speciálně určen.

5. Pokyny k použití:
Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí. Viz obrázek ortézy na obalu s názorným příkladem nasazení.
K nastavení viz obrázky u P706.

6. Údržba výrobku:
Zkontrolujte, zda jsou všechny suché zipy sepnuté. Perte ručně jemným mýdlem ve vlažné vodě (max. 30 °C). Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.
Poznámka: Každá závažná událost týkající se výrobku musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel a/nebo pacient nachází.

DK

1. Beskrivelse og brug:
Aqtivo Sport er en serie produkter fremstillet af elastisk, åndbart stof, der er specielt designet til at give kompression og aflastning til leddene, hvilket giver støtte under genoptræning efter skader eller hjælper med at forebygge skader.

2. Indikationer:
P606 AQTIVO SPORT Mavebælte: Stabilisering og kompression til smertelindring ved lændesmerter, moderat muskeldegeneration eller -insufficiens i rygsøjlen, mild lumbago samt tilstande i lænden efter fødsel, operation eller traume.
P700 AQTIVO SPORT Knæbandage: Kompression efter lettere knæskader. Lettere slidgigt og leddegigt i knæet, skader og ustabilitet, lettere forstuvning, ledeffusioner og ledinflammation. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
P701 AQTIVO SPORT Knæbandage med pude og sidestabilisatorer: Stabilisering og kompression efter lettere knæskader. Lettere slidgigt og leddegigt i knæet, lettere skader og ustabilitet, lettere forstuvning, ledeffusioner og ledinflammation, inflammation efter operationer, ledforskydning, tendens til ustabilitet. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
P705 AQTIVO SPORT Ankelbind: Stabilisering og kompression efter lettere ankelskader. Slidgigt og mild leddegigt i anklen. Let ustabilitet, kontusioner, forstuvninger og ledudtrædninger. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
P706 AQTIVO SPORT Ankelbind med bandage i “8”: Stabilisering og kompression efter lettere ankelskader. Slidgigt og mild leddegigt i anklen. Let ustabilitet, kontusioner, forstuvninger og ledudtrædninger. Postoperativ og posttraumatisk. Svage ledbånd. Mindre læsioner. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
P708 AQTIVO SPORT Lægbandage: Kompression efter muskelskader i læggen. Fibersprængning i læggen, muskelforstrækning, samt efter skader, skinnebensbeskyttelse. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.
P709 AQTIVO SPORT Lårbandage: Kompression efter lettere muskelskader i låret. Fibersprængning i lårmusklen, muskelforstrækning samt andre skadestyper. Forbyggende under sport og arbejde. Stimulering af muskel-ledsansen.

3. Kontraindikationer:
- Må ikke anvendes på åbne sår.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.
- Hvis du lider af problemer med blodcirkulationen, skal du kontakte din læge, før du anvender disse produkter.
- Er du i tvivl om, hvorvidt de er egnede til dit brug, skal du kontakte en læge eller fodterapeut.

4. Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- Det er kun lægen, som er i stand til at ordinere ortosen, og fastsætte anvendelsens varighed.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående. Afbryd brugen, indtil den er vurderet af en specialist.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-lukningerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Rengør produktet regelmæssigt, og sørg for en god personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- VIGTIG ANMÆRKNING: Velcroen må ikke fastgøres på bandagen, da stoffet kan trevle eller forringes. Velcroen skal derfor altid klæbes fast på remmens overflade, som er specielt beregnet hertil.

5. Brugsanvisning:
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af kompression opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug. Se billedet af ortesen på emballagen som eksempel på, hvordan den skal placeres.
Følg tegningerne ved tilpasning af P706.

6. Pleje af produktet:
Sørg for at alle Velcro-lukninger er lukket. Håndvaskes i maks. 30 °C lunkent vand med neutral sæbe. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke renses. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

ENG

1. Description and intended use:
Aqtivo Sport is a range of products made from breathable elastic fabric, specially designed to deliver compression and restraint to joints, providing support while recovering from injuries or helping to prevent them.

2. Indications:
P606 AQTIVO SPORT Back support: Provides stabilisation and compression to relieve lower back pain, moderate muscle degeneration or insufficiency in the spine, mild lumbago, postpartum conditions and post-operative/post-traumatic conditions of the lower back.
P700 AQTIVO SPORT Knee support: Compression after minor knee injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the knee, minor injury and instability, mild sprains, joint effusion and inflammation. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.
P701 AQTIVO SPORT Knee support with padding and side stabilisers: Stabilisation and compression after minor knee injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the knee, minor injury and instability, mild sprains, joint effusion and inflammation, postoperative inflammatory conditions, recurrent joint effusion, tendency to instability. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.
P705 AQTIVO SPORT Malleolus support: Stabilisation and compression after minor ankle injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the ankle. Minor joint instability, bruising, sprains and effusions. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.
P706 AQTIVO SPORT Figure-of-eight malleolus support: Stabilisation and compression after minor ankle injuries. Mild osteoarthritis and arthritis of the ankle. Minor joint instability, bruising, sprains and effusions. Postoperative and post-traumatic weakness. Ligament weakness. Minor injuries. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.
P708 AQTIVO SPORT Calf support: Provides compression after calf muscle injuries. Calf muscle tears, muscle strains, post injury, protection of the tibia. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.
P709 AQTIVO SPORT Thigh support: Provides compression after thigh muscle injuries. Quadricep muscle tears, muscle strains, post injury. Preventative during sports and work activities. Proprioceptive stimulation.

3. Contraindications:
- Do not use on open wounds.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively warm
- If you suffer from poor blood circulation, seek medical advice before using these products.
- If you have any doubts about the suitability of the product, consult a doctor or podiatrist.

4. Warnings:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the supplier you purchased it from before use.
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- Always follow the general and particular instructions of use of your doctor.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately. Discontinue use until assessed by a specialist.
- Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- The skin should not be damaged or hypersensitive in the areas where pressure is applied.
- For the orthosis to function correctly, its components must be regularly checked to ensure they are in good condition. The medical personnel responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To maintain their functionality, we recommend regular cleaning of all Velcro fastenings to remove any debris that may have stuck to them.
- Clean the product regularly and maintain adequate personal hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- IMPORTANT NOTE: The Velcro should not be fastened to the fabric of the support as this could cause fraying and deterioration. The Velcro should be fastened to the surface of the strap, which is specially designed for this purpose.

5. Instructions for use:
When using, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum level. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to achieve a snug fit with no discomfort. Use the image on the packaging as a guide when fitting the orthosis.
Consult the figures for the fitting of the P706

6. Product care:
Ensure all the Velcro fasteners are closed. Hand wash in warm water (max. 30°C) with mild detergent. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.
Note: Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

1. Kuvaus ja käyttöaihe:
Aqtivo Sport on tuotesarja, joka on valmistettu hengittävästä ja joustavasta kankaasta. Se on erityisesti suunniteltu antamaan kompressiota ja tukea nivelille sekä edistämään vammoista toipumista tai enneltaehkäisemään niitä.

2. Käyttöaiheet:
P606 AQTIVO SPORT Selkävyö: Antaa vakautta ja kompressiota nimmepiirkonnassa esiintyvän kivun lievittämiseksi, rappeuma tai kohtalainen selkärangan lihasheikkous, lievä noidannuoli, synnytyksen jälkeinen hoito, leikkauksen/vamman jälkeinen hoito alaselässä.
P700 AQTIVO SPORT Polvituki: Lievien polvivammojen jälkeinen kompressio. Polven lievä nivelrikko, lievät niveltulehdukset, lievät vammat ja epävakaudet, lievät nyrjähdykset, nivelten nestekertymät ja tulehdukset. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
P701 AQTIVO SPORT Pehmustettu polvituki sivuvakauttajilla: Lievien polvivammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Lievä polven nivelrikko ja niveltulehdus, lievät vammat tai epävakaus, lievät nyrjähdykset, nivelen nestekertymät ja tulehdukset, leikkauksen jälkeiset tulehdustilat, nivelen uusiutuva nestekertymä, taipumus epävakauteen. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
P705 AQTIVO SPORT Nilkkatuki, jossa kehräsluupehmusteet: Lievien nilkkavammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Nilkan lievä nivelrikko tai niveltulehdus. Lievä epävakaus, mustelmat, nyrjähdykset ja nivelten nestekertymät. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
P706 AQTIVO SPORT Nilkkatuki, jossa kehräsluupehmusteet ja kahdeksikon muotoinen side: Lievien nilkkavammojen jälkeinen vakauttaminen ja kompressio. Nilkan lievä nivelrikko tai niveltulehdus. Lievä epävakaus, mustelmat, nyrjähdykset ja nivelten nestekertymät. Leikkauksen tai vamman jälkeiseen hoitoon. Nivelsiteiden heikkous. Lievien vammojen jälkihoito. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
P708 AQTIVO SPORT Pohjetuki: Lievien pohjelihasvammojen jälkeinen kompressio. Kaksoiskantalihasten lihassäikeen vauriot, lihasrevähtymät, vammanjälkeinen hoito, sääriluun suojaaminen. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.
P709 AQTIVO SPORT Reisituki: Reisilihasvammojen jälkeinen kompressio. Nelipäisen reisilihaksen lihassäikeen vauriot, lihasrevähtymät, vammanjälkeinen hoito. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu - ja työaktiviteettien aikana. Asentotunnon stimulaatio.

3. Vasta-aiheet:
- Älä käytä avoimiin haavoihin.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biomateriaalien kanssa.
- Lopeta tuotteen käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.
- Jos kärsit verenkiertohäiriöistä, keskustele lääkärisi kanssa ennen näiden tuotteiden käyttöä.
- Jos olet epävarma pohjallisten käytön soveltuvuudesta, ota yhteyttä lääkäriin tai jalkaterapeuttiin.

4. Varotoimet:
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit tuotteen.
- Hoidon aloittamisesta ja sen kestosta päättää lääkäri.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille. Käyttö tulee keskeyttää, kunnes saadaan erityisasiantuntijan arvio.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se tulee tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilö voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Niissä tuotteissa, joissa on tarranauhasulkimia, huolehdi suljinten puhtaudesta säilyttääksesi niiden toiminnallisuuden. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- TÄRKEÄ HUOMIO: Tarranauhaa ei tule kiinnittää varsinaisen tuen päälle, se saattaa purkaa ja heikentää kangasta, tarranauha tulee kiinnittää nauhan pinnalle, joka on siihen varta vasten tarkoitettu.

5. Käyttöohjeet:
Käytön aikana noudata tuotetta suositelleen ja/tai sen toimittaneen ammattihenkilön ohjeita. Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöiän pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle. Liiallinen kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen. Käyttöönotettaessa aseta tuote kyseisen nivelen korkeudelle niin, että se on samassa linjassa sen kanssa ja sopeutuu lihasten liikkeisiin. Pue tuote niin, että se asettuu luonnollisen asennon mukaisesti eikä häiritse tai tunnu epämukavalta käytössä. Katso pakkauksen kuvaa ortoosista malliksi sen asettamisesta.
Tutki kuvia P706:n asettamiseksi.

6. Tuotteen huolto-ohjeet:
Varmista, että kaikki tarranauhat on kiinnitetty. Pese käsin haalealla vedellä (enintään 30 °C) ja neutraalilla saippualla. Valkaisuaineen käyttö kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty. Älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmittimet, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.
Huomioi: Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

HR

1. Opis i namjena:
Aqtivo Sport je linija proizvoda izrađena od prozračne elastične tkanine, posebno dizajnirana tako da daje kompresiju i učvršćenje u zglobovima, čime pruža potporu tijekom oporavka od ozljeda ili ih sprječava.

2. Indikacije:
P606 AQTIVO SPORT. Steznik: Stabilizacija i kompresija radi ublažavanja boli u lumbalnoj zoni, umjerena degeneracija ili insuficijencija mišića u kičmenom stupu, lakši lumbago, potpora nakon porođaja, postoperativna / posttraumatska potpora u lumbalnoj zoni.
P700 AQTIVO SPORT. Steznik za koljeno: Kompresija nakon lakših ozljeda koljena. Lakša artroza i artritis koljena, lakše ozljede i nestabilnosti, lakša uganuća, natečenost i upale zglobova. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
P701 AQTIVO SPORT. Steznik za koljeno s jastučićem i bočnim stabilizatorima: Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda koljena. Lakša artroza i artritis koljena, lakše ozljede i nestabilnosti, lakša uganuća, natečenost i upale zglobova, postoperativna upalna stanja, recidiv natečenosti zglobova, tendencija ka nestabilnosti. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
P705 AQTIVO SPORT. Maleolarni steznik za gležanj: Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda gležnja. Lakša artroza i artritis gležnja. Lakše nestabilnosti, kontuzije, izobličenja i natečenosti gležnja. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
P706 AQTIVO SPORT. Maleolarni steznik za gležanj s ovojem u obliku broja “8”: Stabilizacija i kompresija nakon lakših ozljeda gležnja. Lakša artroza i artritis gležnja. Lakše nestabilnosti, kontuzije, izobličenja i natečenosti gležnja. Postoperativni i posttraumatski oporavak. Slabost ligamenata. Lakše ozljede. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
P708 AQTIVO SPORT. Steznik za potkoljenicu: Kompresija nakon ozljeda mišića lista. Puknuća mišića lista, istegnuća mišića, oporavak od ozljeda, zaštita tibije. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.
P709 AQTIVO SPORT. Steznik za mišić: Kompresija nakon ozljeda mišića. Puknuće mišića kvadricepsa, istegnuća mišića, oporavak od ozljeda. Preventiva tijekom sportskih i radnih aktivnosti. Propriocepcijska stimulacija.

3. Kontraindikacije:
- Ne koristiti na otvorenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.
- Ako patite od problema s krvotokom , razgovarajte s liječnikom prije upotrebe ovih proizvoda.
- Ako niste sigurni da li da ih koristite, razgovarajte s liječnikom ili podologom.

4. Mjere opreza:
- Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortozu.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja.
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je dao liječnik.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome. Obustavite upotrebu dok liječnik specijalist ne procijeni stanje.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima pritiskanja, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju dijelova od kojih je sastavljena te je stoga treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Kod onih proizvoda koji imaju kopče na čičak, preporučuje se održavanje čistoće kopči na čičak uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak, da bi kopče ostale funkcionalne.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortozu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortozu ili ju zaštitite od vode.
- VAŽNA NAPOMENA: Čičak se ne smije lijepiti na odjeću, jer može rasplesti i oštetiti tkaninu, nego se mora zalijepiti na površinu kopče koja služi tome.

5. Upute za upotrebu:
Tijekom razdoblja upotrebe, slijedite upute zdravstvenog djelatnika koji je preporučio i/ili propisao proizvod. Da bi se postigao veći stupanj terapijske efikasnosti u raznim patologijama i produljio vijek trajanja proizvoda, važno je pravilno odabrati adekvatnu veličinu za svakog pacijenta ili korisnika. Pretjerana kompresija može stvoriti netoleranciju, zbog čega preporučujemo da se kompresija podesi na optimalni stupanj. Za namještanje proizvoda, postavite ga na odgovarajući dio zgloba tako da bude poravnat ili usklađen s pokretima mišića. Namjestite proizvod tako da se prilagodi prirodnoj konfiguraciji i da ne stvara smetnje ili neudobnost tijekom upotrebe. Pogledajte primjer postavljanja na slici ortoze na ambalaži.
Pogledajte slike za postavljanje proizvoda P706

6. Održavanje proizvoda:
Pazite da sve kopče na čičak budu zakopčane. Prati na ruke u mlakoj vodi na maks. 30 ºC s neutralnim sapunom. Ne koristiti bjelilo. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte glačati. Nemojte kemijski čistiti. Nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce, itd.
Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

AR

1 الوصف والاستخدام المتوقع:
tropS ovitqA هي مجموعة من المنتجات المصنوعة من نسيج مرن قابل للترشح، تم تصميمها خصيصاً لتوفير الضغط والدعم للمفاصل، وتوفير الدعم أثناء التعافي من الإصابة أو المساعدة في منع الإصابات.

2 الاستطبابات:
TROPS OVITQA 606P مشد: التثبيت والضغط لتخفيف الألم في المنطقة القطنية، ضمور العضلات المعتدل أو قصور في العمود الفقري، آلام أسفل الظهر الخفيفة، ما بعد الولادة، ما بعد الجراحة/ما بعد الصدمة في المنطقة القطنية.
TROPS OVITQA 007P واقي الركبة: الضغط بعد إصابات الركبة الطفيفة. فصال والتهاب مفاصل طفيف في الركبة، صدمات وعدم استقرار طفيفين، التواءات طفيفة، نزف والتهابات المفاصل. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
TROPS OVITQA 107P واقي الركبة مع حشية ومثبتات جانبية: استقرار وضغط بعد إصابات الركبة الطفيفة. فصال والتهاب مفاصل طفيف في الركبة، صدمات وعدم استقرار طفيفين، التواءات طفيفة، نزف والتهابات المفاصل، حالات التهاب ما بعد العملية الجراحية، نزف متكرر من المفاصل، ميل إلى عدم الاستقرار. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
TROPS OVITQA 507P واقي الكاحل: استقرار وضغط بعد إصابات الكاحل الطفيفة. هشاشة العظام والتهاب المفاصل الخفيف في الكاحل. عدم استقرار طفيف وكدمات والتواءات وانصبابات مفصلية. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
TROPS OVITQA 607P واقي الكاحل مع عصابة على شكل “8”: استقرار وضغط بعد إصابات الكاحل الطفيفة. هشاشة العظام والتهاب المفاصل الخفيف في الكاحل. عدم استقرار طفيف وكدمات والتواءات وانصبابات مفصلية. ما بعد الجراحة وما بعد الصدمة. ضعف الأربطة. الصدمات الطفيفة. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
TROPS OVITQA 807P مشد دعم ربلة الساق: الضغط بعد الإصابات العضلية في ربلة الساق. تمزقات ألياف ربلة الساق، انتفاخات عضلية، ما بعد الصدمات، حماية عظم الساق الأكبر. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.
TROPS OVITQA 907P واقي الفخذ: الضغط بعد الإصابات العضلية في الفخذ. تمزق ألياف العضلة رباعية الرؤوس، الانتفاخات العضلية، ما بعد الجروح. وقائي أثناء أداء الأنشطة الرياضية والعمل. تحفيز استقبال الحس العميق.

3 موانع الاستعمال:
- لا يُستخدم على الندوب المفتوحة.
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.
- إذا كنت تعاني من مشاكل في الدورة الدموية، قم باستشارة الطبيب قبل استخدام هذه المنتجات
- في حالة الشك حول مدى ملاءمة استخدامه، قم باستشارة طبيب أو أخصائي أقدام.

4 احتياطات:
- إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف جهاز التقويم وتحديد مدة العلاج.
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي الخاص بك.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور. أوقف استخدامه حتى يتم تقييمه من قبل المختص.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- في تلك المنتجات التي تحتوي على مشابك إغلاق فيلكرو، ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الفيلكرو للمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- ملاحظة هامة: لا ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على الملابس، إذ يمكن أن ينتف ويتلف القماش، ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على سطح الشريط المصمم خصيصاً لذلك.

5 تعليمات الاستخدام:
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى. لتكييفها ضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه. انظر صورة جهاز التقويم على العبوة كمثال على كيفية وضعه.
راجع الأشكال لتركيب 607P

6 صيانة المنتج:
تأكد من إغلاق جميع مشابك الفيلكرو. اغسل باليد بماء فاتر بدرجة حرارة أقصاها 03 درجة مئوية وصابون محايد. لا تستعمل مبيضات. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والمشعاعات الحرارية والتعريض المباشر للشمس إلخ.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

DE

1. Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
Aqtivo Sport ist eine Produktreihe aus atmungsaktivem Stretchgewebe, speziell entwickelt, um Kompression und Halt für die Gelenke zu bieten, die Unterstützung bei der Genesung von Verletzungen zu fördern oder deren Vorbeugung zu erleichtern.

2. Indikationen:
P606 AQTIVO SPORT Rückenbandage: Stabilisierung und Kompression zur Schmerzlinderung im Lendenbereich, moderate Muskeldegeneration oder -schwäche der Wirbelsäule, leichter Lumbago, postpartal, postoperativ/posttraumatisch im Lendenbereich.
P700 AQTIVO SPORT Kniebandage: Kompression nach leichten Knieverletzungen. Arthrose und Arthritis im Knie, leichte Traumata und Instabilitäten, Verstauchungen, Ergüsse und Gelenkentzündungen. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
P701 AQTIVO SPORT Kniebandage mit Polster und seitlichen Stabilisatoren: Stabilisierung und Kompression nach leichten Knieverletzungen. Arthrose und Arthritis im Knie, leichte Traumata und Instabilitäten, Verstauchungen, Blutergüsse und Gelenkentzündungen, postoperative Entzündungszustände, rezidivierender Erguss des Gelenks, Tendenz zur Instabilität. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
P705 AQTIVO SPORT Knöchelbandage: Stabilisierung und Kompression nach leichten Knöchelverletzungen. Leichte Arthrose und Arthritis des Sprunggelenks. Leichte Instabilitäten, Prellungen, Verstauchungen und Gelenkergüsse. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
P706 AQTIVO SPORT Knöchelbandage mit Verband in „8-Form“: Stabilisierung und Kompression nach leichten Knöchelverletzungen. Leichte Arthrose und Arthritis des Sprunggelenks. Leichte Instabilitäten, Prellungen, Verstauchungen und Gelenkergüsse. Postoperativ und posttraumatisch. Bandinstabilität. Leichte Verletzungen. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
P708 AQTIVO SPORT Wadenbandage: Kompression nach Muskelverletzungen im Musculus gastrocnemius. Feinfaserige Risse in der Wade, Muskelzerrungen, Posttraumata, Schutz des Schienbeins (Tibia). Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.
P709 AQTIVO SPORT Oberschenkelbandage: Kompression nach leichten Muskelverletzungen im Oberschenkel. Feinfaseriger Riss des Quadrizeps, Muskelzerrungen, Posttraumata. Vorbeugender Schutz während Sport- und Arbeitsaktivitäten. Propriozeptive Stimulation.

3. Gegenanzeigen:
- Nicht auf offenen Narben anwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.
- Bei Durchblutungsstörungen sollten Sie vor der Verwendung dieser Produkte einen Arzt aufsuchen.
- Im Zweifelsfall hinsichtlich der Eignung der Einlagen wenden Sie sich bitte an einen Arzt oder Podologen.

4. Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Orthese zu verschreiben und über die Dauer der Behandlung zu entscheiden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die speziellen Angaben Ihres Arztes.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden. Setzen Sie ihre Anwendung bis zur Beurteilung durch einen Fachmann aus.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- Bereiche, auf die die Orthese Druck ausübt, sollten nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Damit die Orthese richtig funktioniert, müssen ihre Bestandteile regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Das mit der Überwachung der Behandlung beauftragte medizinische Personal kann dem Patienten empfehlen oder vorschlagen, das Produkt zu ersetzen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Bei Produkten mit Klettverschlüssen wird empfohlen, die Klettverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine angemessene Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- WICHTIGER HINWEIS: Sie dürfen nicht den Klettverschluss auf die Bandage anbringen, sonst kann das Gewebe ausfransen oder beschädigt werden. Der Klettverschluss muss auf die speziell für diesen bestimmte Oberfläche des Gurts angebracht werden.

5. Gebrauchsanweisungen:
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt. Siehe Abbildung der Orthese auf der Verpackung als Beispiel für die Anlegeweise.
Sehen Sie sich die Bilder für die Anlegung von P706 an.

6. Produktpflege:
Sicherstellen, dass alle Klettverschlüsse geschlossen sind. Von Hand mit lauwarmem Wasser (maximal 30 °C) und Neutralseife waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.
Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

1. Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:
Η Aqtivo Sport είναι μια σειρά προϊόντων κατασκευασμένη από ελαστικό ύφασμα που αναπνέει και έχει σχεδιαστεί ειδικά για να συμπιέζει και να συγκρατεί τις αρθρώσεις, προσφέρει στήριξη κατά την αποκατάσταση από τραυματισμούς ή βοηθάει στην πρόληψη τους.

2. Ενδείξεις:
P606 AQTIVO SPORT Ζώνη: Σταθεροποίηση και συμπίεση για την ανακούφιση του πόνου στην οσφυϊκή χώρα, εκφυλισμός ή μέτρια μυική ανεπάρκεια στη σπονδυλική στήλη, ήπια οσφυαλγία, επιλόχειος, μετεγχειρητικός/μετατραυματικός στην οσφυϊκή χώρα.
P700 AQTIVO SPORT Επιγονατίδα: Συμπίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του γονάτου. Οστεοαρθρίτιδα και ήπια αρθρίτιδα του γονάτου, τραυματισμοί και ήπια εξάρθρωση, ήπια διαστρέμματα, περιαρθρική συλλογή και φλεγμονές των αρθρώσεων. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
P701 AQTIVO SPORT Επιγονατίδα με μαξιλαράκι και πλάγιοι σταθεροποιητές: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του γονάτου. Οστεοαρθρίτιδα και ήπια αρθρίτιδα του γονάτου, τραυματισμοί και ήπια εξάρθρωση, ήπια διαστρέμματα, περιαρθρική συλλογή και φλεγμονές των αρθρώσεων, φλεγμονές μετεγχειρητικά, υποτροπή περιαρθρική συλλογής της άρθρωσης, τάση προς την ανισορροπία. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
P705 AQTIVO SPORT Επιστραγαλίδα σφυρού: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του αστραγάλου. Ήπια οστεοαρθρίτιδα και αρθρίτιδα του αστραγάλου. Ήπιες εξαρθρώσεις, μώλωπες, παραμορφώσεις και περιαρθρική συλλογή των αρθρώσεων. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
P706 AQTIVO SPORT Επιστραγαλίδα σφυρού με άνοιγμα σε “8”: Σταθεροποίηση και πίεση μετά από ήπιους τραυματισμούς του αστραγάλου. Ήπια οστεοαρθρίτιδα και αρθρίτιδα του αστραγάλου. Ήπιες εξαρθρώσεις, μώλωπες, παραμορφώσεις και περιαρθρική συλλογή των αρθρώσεων. Μετεγχειρητικά και μετατραυματικά. Αδυναμία συνδέσμου. Ήπιοι τραυματισμοί. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
P708 AQTIVO SPORT Συμπιεστικό γάμπας: Συμπίεση μετά από ήπιους μυϊκούς τραυματισμούς της γάμπας. Ρήξη των μυϊκών ινών της γάμπας, μυϊκές θλάσεις, μετατραυματισμοί, προστασία οστού της κνήμης. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.
P709 AQTIVO SPORT Συμπιεστικό μηρού: Συμπίεση μετά από μυϊκούς τραυματισμούς του μηρού. Ρήξη των μυϊκών ινών του τετρακέφαλου, μυϊκές θλάσεις, μετατραυματισμοί. Πρόληψη κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας. Ιδιοδεκτική διέγερση.

3. Αντενδείξεις:
- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές.
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.
- Εάν πάσχετε από προβλήματα στην κυκλοφορία του αίματος, συμβουλευτείτε έναν ειδικό πριν από την χρήση αυτών των προϊόντων.
- Αν δεν είστε σίγουροι για την καταλληλότητα της χρήσης τους, απευθυνθείτε σε γιατρό ή ποδολόγο.

4. Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει τον κηδεμόνα και ν’ αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες του ειδικού σας.
- Αν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας. Διακόψτε τη χρήση του μέχρι να αξιολογηθεί από έναν ειδικό.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Τα προϊόντα που διαθέτουν αυτοκόλλητα βέλκρο, συνιστάται ο καθαρισμός των αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας κλωστές, χνούδια κλπ. που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν πρέπει να κολλάτε το αυτοκόλλητο βέλκρο πάνω στο ένδυμα, μπορεί να ξεφτίσει και να φθαρεί το ένδυμα, το αυτοκόλλητο βέλκρο πρέπει να επικολλάται πάνω στην επιφάνεια του ιμάντα που προορίζεται ειδικά για αυτό.

5. Οδηγίες χρήσης:
Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική συμπίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της συμπίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης έτσι ώστε να είναι παράλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυικής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του. Δείτε την εικόνα του κηδεμόνα στη συσκευασία ως παράδειγμα τοποθέτησης.
Συμβουλευτείτε τις εικόνες για την προσαρμογή του P706.

6. Φροντίδα του προϊόντος:
Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ιμάντες είναι κλειστοί. Πλένεται στο χέρι, με χλιαρό νερό έως 30 °C και ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.
Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

ET

1. Kirjeldus ja otstarve:
Aqtivo Sport on hingavast elastilisest kangast valmistatud tootesari, mis on spetsiaalselt loodud pakkuma liigestele kompressiooni ja tuge, toetades vigastuste paranemist või aidates neid ennetada.

2. Näidustused:
P606 AQTIVO SPORT Seljaortoos: Stabiliseerimine ja kompressioon nimmepiirkonna valu leevendamiseks, mõõduka selgroolihaste degeneratsiooni või -insuffitsiensiga, kerge radikuliit, sünnitusjärgne, operatsioonijärgne/traumajärgne valu nimmepiirkonnas.
P700 AQTIVO SPORT Põlvetugi: Kompressioon pärast kergeid põlvevigastusi. Kerge põlveartroos ja -artriit, kerged traumad ja ebastabiilsused, kerged nihestused, liigese efusioonid ja põletikud. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
P701 AQTIVO SPORT Padjandite ja stabiliseerivate külgtugedega põlvetugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid põlvevigastusi. Kerge põlveartroos ja -artriit, kerged traumad ja ebastabiilsused, kerged nihestused, liigese efusioonid ja põletikud, operatsioonijärgsed põletikulised seisundid, retsidiivne liigese efusioon, kalduvus ebastabiilsusele. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
P705 AQTIVO SPORT Hüppeliigese tugi: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid hüppeliigesevigastus. Artroos ja kerge põlveartriit. Kerged ebastabiilsused, muljumised, nihestused ja liigeste verevalumid. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
P706 AQTIVO SPORT Hüppeliigese tugi maleolaarne sidumine „8” kujuliselt: Stabiliseerimine ja surve pärast kergeid hüppeliigesevigastus. Artroos ja kerge põlveartriit. Kerged ebastabiilsused, muljumised, nihestused ja liigeste verevalumid. Operatsioonijärgne ja traumajärgne. Kõõluste nõrkus. Kerged vigastused. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
P708 AQTIVO SPORT Sääretugi: Surve pärast säärelihasevigastusi. Säärelihase filbrillaarsed rebendid, lihasevenitused, traumajärgsed seisundid, sääreluu kaitse. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.
P709 AQTIVO SPORT Reietugi: Surve pärast reielihasevigastusi. Nelipealihase fibrillaarsed rebendid, lihasevenitused, traumajärgne seisund. Ennetav sportimisel ja töö tegemisel. Asendi- ja liigutustundlikkuse stimuleerimine.

3. Vastunäidustused:
- Mitte kasutada lahtistel haavadel.
- Mitte kasutada, kui koht, kuhu ortoos paigaldatakse, on nakkuslik.
- Mitte kasutada bioühilduvate materjalidega kokkupuutest tingitud nahaallergiate korral.
- Lõpetage kasutamine, kui piirkond hakkab punetama ja/või kuumeneb üle.
- Kui teil on vereringeprobleeme, konsulteerige enne nende toodete kasutamist arstiga.
- Kasutuse sobivuses kahtluste korral konsulteerige arsti või podoloogiga.

4. Ettevaatusabinõud:
- Lugege enne ortoosi kasutamist hoolikalt läbi käesolevad juhised. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi müünud asutusega.
- Arst on pädev isik, kes võib määrata ortoosi ja otsustada ravi kestuse.
- Järgige alati üldisi kasutusjuhiseid ja oma arsti erinäidustusi.
- Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, naha vaevust või ülitundlikkust, tuleb sellest viivitamatult arstile teatada. Peatage toote kasutamine, kuni spetsialist olukorda hindab.
- Arst peab arvestama võimaliku paikse kreemi kasutamisega koos ortoosi kasutamisega.
- Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
- Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrast, mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata. Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui toote seisukord on halvenenud või toode on kulunud.
- Takjakinnitustega toodete puhul on soovitatav hooldada takjakinnitusi, et säilitada nende funktsionaalsus, eemaldades materjalid, mis võivad olla nende külge kinni jäänud.
- Puhastage toodet regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
- Küsige arstilt nõu, kas ortoose võib vanni või duši ajaks ära võtta. Vastasel juhul tuleb ortoos kinni katta või vee eest kaitsta.
- TÄHTIS MÄRKUS: Ärge kinnitage takjakinnist ortoosimaterjali peale, see võib selle narmendavaks muuta ja tekstiili kahjustada, takjakinnis tuleb kinnitada selleks spetsiaalselt ette nähtud tugirihma peale.

5. Kasutusjuhend:
Kasutusperioodide ajal järgige teile ortoosi soovitanud ja/või väljastanud spetsialisti nõuandeid. Eri haiguste puhul suurema ravitõhususe tagamiseks ja toote kasutusea pikendamiseks on põhitähtis valida õigesti igale patsiendile või kasutajale kõige sobivam suurus. Liiga suur surve võib tekitada talumatust, mistõttu soovitame reguleerida surve optimaalse astmeni. Toote parajaks reguleerimiseks asetage toode vastavasse liigesekohta, nii et see järgib või lihase liikumisjoont või kohandub liigutustega. Reguleerige toode nii, et see kohandub loomuliku asetusega ega ei ole kasutamisel tülikas või ebamugav. Vaata ortoosi pildil pakendil paigaldamise näidist.
Vt jooniseid P706 kohandamiseks.

6. Toote hooldus:
Veenduge, et kõik takjakinnitused oleksid kinni. Pesta käsitsi leige veega (maksimaalselt 30 °C) ja neutraalse seebiga. Mitte kasutada pleegitit. Mitte kuivatada kuivatis. Mitte triikida. Mitte pesta keemilises puhastuses. Mitte hoida ortoosi otsese kuumusallika, näiteks ahju, kütteseadme, radiaatori läheduses ega otsese päikese käes.
Märkus: Tootega seotud rasketest õnnetustest tuleb teada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

FR

1. Description et utilisation prévue:
Aqtivo Sport est une gamme de produits en tissu élastique respirant, spécialement conçus pour procurer compression et soutien aux articulations, favorisant la récupération des lésions ou contribuant à leur prévention.

2. Indications:
P606 AQTIVO SPORT Ceinture: Stabilisation et compression contribuant à soulager la douleur localisée dans la région lombaire, dégénérescence ou faiblesse musculaire modérée de la colonne vertébrale, lumbago léger, post-partum, traitement post-opératoire ou post-traumatique de la zone lombaire.
P700 AQTIVO SPORT Genouillère: Compression à la suite de lésions légères du genou. Arthrose et arthrite légère du genou, traumatismes et instabilités légers, entorses légères, épanchements et inflammations articulaires. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
P701 AQTIVO SPORT Genouillère avec coussinets et stabilisateurs latéraux: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères du genou. Arthrose et arthrite légère du genou, traumatismes et instabilités légers, entorses légères, épanchements et inflammations articulaires, états inflammatoires postopératoires, épanchement récidivants articulaires, tendance à l’instabilité. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
P705 AQTIVO SPORT Chevillère malléolaire: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères de la cheville. Arthrose et arthrite légère de la cheville. Instabilités légères, contusions, entorses et épanchements articulaires. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
P706 AQTIVO SPORT Chevillère malléolaire avec bandage en « 8 »: Stabilisation et compression à la suite de lésions légères de la cheville. Arthrose et arthrite légère de la cheville. Instabilités légères, contusions, entorses et épanchements articulaires. Postopératoire et post-traumatisme. Faiblesse ligamentaire. Traumatismes légers. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
P708 AQTIVO SPORT Attelle de mollet: Compression à la suite de lésions musculaires du jumeau. Ruptures fibrillaires des jumeaux, distensions musculaires, post-traumatismes, protection du tibia. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.
P709 AQTIVO SPORT Cuissière: Compression à la suite de lésions musculaires de la cuisse. Rupture fibrillaire du quadriceps, distensions musculaires, post-traumatismes. Préventif pendant les activités sportives et professionnelles. Stimulation proprioceptive.

3. Contre-indications:
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l’orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d’allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d’utiliser en cas de rougissement ou d’hyperthermie de la zone de contact.
- Si vous souffrez de problèmes de circulation sanguine, veuillez consulter votre médecin avant d’utiliser ces produits.
- En cas de doute sur la pertinence de leur utilisation, veuillez consulter un médecin ou un podologue.

4. Précautions:
- Lisez attentivement ces instructions avant d’utiliser l’orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l’établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire l’orthèse et décider de la durée du traitement.
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d’emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin. Arrêtez l’utilisation et demandez l’avis d’un spécialiste.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l’utilisation de l’orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d’hypersensibilité.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l’état des éléments qui la composent et elles doivent donc être révisées régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l’adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Pour les produits munis de fermetures en Velcro, il est conseillé de nettoyer régulièrement les fermetures, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés, afin de garantir leur efficacité de fermeture.
- Nettoyez le produit régulièrement et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l’orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n’est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d’éviter qu’elle ne se mouille.
- REMARQUE IMPORTANTE : Veillez à ne pas coller le velcro sur le vêtement afin d’éviter d’effilocher et d’endommager le tissu. Le velcro doit se coller sur la face de la sangle spécialement conçue à cet effet.

5. Mode d’emploi :
Au cours des périodes d’utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s’avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c’est pourquoi il est recommandé d’ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l’aligner ou l’adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu’il s’adapte à la configuration naturelle et qu’il ne cause ni de gêne ni d’inconfort lors de son utilisation. Pour la mise en place, reportez-vous à l’image sur l’emballage à titre de référence.
Pour l’adaptation du P706 voir les figures

6. Entretien du produit :
Fermez tous les velcros. Lavez à la main avec de l’eau tiède (30 °C maxi) et un savon neutre. Ne pas utiliser d’eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.
Remarque : Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre dans lequel l’utilisateur ou le patient sont établis.

HU

1. Leírás és tervezett alkalmazás:
Az Aqtivo Sport egy légáteresztő, rugalmas anyagból készült termékekből álló termékcsalád, amelyeket kifejezetten az ízületek kompressziójára és megtámasztására terveztek, ezáltal támaszt biztosítva a sérülések gyógyulása során, vagy hozzájárulva a sérülések megelőzéséhez.

2. Javallat:
P606 AQTIVO SPORT Deréköv: Stabilizálás és kompresszió a deréktáji fájdalom enyhítésére, mérsékelt gerincizom-degeneráció vagy -gyengeség, enyhe lumbágó, szülés utáni állapot, valamint műtét/traumás sérülés utáni derékfájás esetén.
P700 AQTIVO SPORT Térdszorító: Enyhe térdsérülések utáni kompresszió biztosítására. Használható enyhe térd artrózis és ízületi gyulladás, sérülések és enyhe instabilitás, kisebb húzódások, ízületi folyadékgyülem vagy gyulladás esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P701 AQTIVO SPORT Kompressziós térdszorító szilikon betéttel és oldalsó stabilizátorokkal: Enyhe sérülések után stabilizálja a térdet és megfelelő kompressziót biztosít. Használható enyhe térd artrózis és ízületi gyulladás, sérülések és enyhe instabilitás, kisebb húzódások, ízületi folyadékgyülem vagy gyulladás, műtét utáni gyulladás, visszatérő ízületi folyadékgyülem, ízületi instabilitásra való hajlam esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P705 AQTIVO SPORT Bokaszorító: Enyhe sérülések után stabilizálja a bokát és megfelelő kompressziót biztosít. A boka artrózisa és enyhe ízületi gyulladása esetén. Enyhe ízületi instabilitás, zúzódás, rándulás és ízületi folyadékgyülem esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P706 AQTIVO SPORT Kompressziós bokaszorító 8-as alakú bandázzsal: Enyhe sérülések után stabilizálja a bokát és megfelelő kompressziót biztosít. A boka artrózisa és enyhe ízületi gyulladása esetén. Enyhe ízületi instabilitás, zúzódás, rándulás és ízületi folyadékgyülem esetén. Műtét és trauma utáni állapotok kezelésére. Ínszalag-gyengeség esetén. Enyhe traumák után. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P708 AQTIVO SPORT Vádliszorító: Izomsérülések után a vádli kompressziójának biztosítására. Használható a vádli izomszakadása, izomhúzódások, poszttraumatikus állapotok esetén, valamint a sípcsont védelmére. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.
P709 AQTIVO SPORT Combszorító: A combizom sérülései után a combizom kompressziójának biztosítására. Használható a négyfejű combizom szakadása, izomhúzódások, poszttraumatikus állapotok esetén. Megelőzésre is alkalmas sport tevékenység vagy munka során. Proprioceptív stimuláció.

3. Ellenjavallatok:
- Nyílt hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.
- Ha keringési problémákkal küzd, a termékek használata előtt konzultáljon orvosával.
- Amennyiben kétségei vannak a termék alkalmazhatóságával kapcsolatban, kérje ki orvos vagy ortopéd szakorvos véleményét.

4. Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függessze fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményét ki nem kérte.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a lokális használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Az ortézis megfelelő használata az alkotóelemeinek állapotától függ, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A tépőzáras termékeknél a működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- FONTOS MEGJEGYZÉS: A tépőzárat ruházatra nem szabad rögzíteni, mert rojtossá teheti és károsíthatja a szövetet; a tépőzárat a kompressziós pólya erre szolgáló felületére kell rögzíteni.

5. Használati útmutató:
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használathoz helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen. A felhelyezéshez lásd az ortézis csomagolásán található képet.
A P706 beállításához lásd az ábrákat

6. A termék karbantartása:
Ügyeljen arra, hogy minden tépőzár zárva legyen. Langyos, max. 30 °C-os vízben, semleges mosószerrel, kézzel mossa. Hipót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

PRIM, S.A
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

CE
MD

IU.665.0 02/01/2026 846924

IT

1. Descrizione e indicazione d'uso:

Aqtivo Sport è una gamma di prodotti realizzati in tessuto elastico traspirante, appositamente studiati per offrire compressione e supporto alle articolazioni, offrendo supporto durante il recupero da infortuni o aiutando a prevenire gli infortuni.

2. Indicazioni:

P606 AQTIVO SPORT Fascia: Stabilizzazione e compressione per alleviare il dolore lombare, degenerazione muscolare moderata o insufficienza della colonna vertebrale, lombalgia lieve, post-partum, post-operatorio/post-traumatico nella regione lombare.

P700 AQTIVO SPORT Ginocchiera: Compressione a seguito di lievi lesioni al ginocchio. Artrosi e artrite lieve del ginocchio, traumi e instabilità lievi, distorsioni lievi, versamenti e infiammazioni articolari. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

P701 AQTIVO SPORT Ginocchiera con imbottitura e stabilizzatori laterali: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni al ginocchio. Artrosi e artrite lieve del ginocchio, traumi e instabilità lievi, distorsioni lievi, versamenti e infiammazioni articolari, stati infiammatori postoperatori, versamento articolare recidivante, tendenza all'instabilità. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

P705 AQTIVO SPORT Cavigliera malleolare: Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni lievi alla caviglia. Osteoartrite e artrite lieve della caviglia. Instabilità minori, contusioni, distorsioni e versamenti articolari. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

P706 AQTIVO SPORT. Cavigliera malleolare con bendaggio a "8": Stabilizzazione e compressione a seguito di lesioni lievi alla caviglia. Osteoartrite e artrite lieve della caviglia. Instabilità minori, contusioni, distorsioni e versamenti articolari. Postoperatorio e post-traumatico. Debolezza dei legamenti. Traumatismi lievi. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

P708 AQTIVO SPORT Polpacciera: Compressione a seguito di lesioni muscolari ai gemelli. Rottura fibrillare dei gemelli, distensioni muscolari, postraumatismi, protezione della tibia. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

P709 AQTIVO SPORT Cosciera: Compressione a seguito di lesioni muscolari alla coscia. Rottura fibrillare del quadricipite, distensioni muscolari, postraumatismi. Ha una funzione preventiva durante le attività sportive e lavorative. Stimolazione propiocettiva.

3. Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.
- Se si soffre di problemi di circolazione sanguigna, consultare il proprio medico prima di utilizzare questi prodotti.
- In caso di dubbi sull'idoneità del suo utilizzo, consultare un medico o un podologo.

4. Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere l'ortesi e decidere la durata del trattamento.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata periodicamente. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Per i prodotti dotati di chiusure in velcro, si consiglia di curare la pulizia delle chiusure in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprire o proteggere l'ortesi dall'acqua.
- NOTA IMPORTANTE: Il velcro non va fissato sul capo, perché può sfilacciare e rovinare il tessuto, ma sulla superficie della cinghia destinata appositamente a tale scopo.

5. Istruzioni per l'uso:

Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che le ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso. Per un esempio di come posizionarlo, vedere l'immagine dell'ortesi sulla confezione.

Consultare le figure per la regolazione di P706.

6. Manutenzione del prodotto:

Assicurarsi che tutti i velcro siano chiusi. Lavare a mano con acqua tiepida (massimo 30°C) e sapone neutro. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

LV

1. Apraksts un paredzētais lietojums:

Aqtivo Sport ir produktu klāsts, kas izgatavots no elpojoša elastīga auduma, kas īpaši izstrādāts, lai veidotu kompresiju un atbalstu, nodrošinot atbalstu traumu atveseļošanās laikā vai palīdzot novērst traumas.

2. Indikācijas:

P606 AQTIVO SPORT muguras atbalsta josta: Stabilizācija un kompresija sāpju mazināšanai jostasvietā, mērena muskuļu deģenerācija vai nepietiekamība mugurkaulā, viegla lumbago, pēcdzemdību, pēcoperācijas/pēctraumatiskas sāpes jostasvietā.

P700 AQTIVO SPORT ceļgalu balsts: Kompresija pēc nelielām ceļgala traumām. Osteoartrīts un viegls ceļa locītavas artrīts, nelielas traumas un nestabilitāte, nelieli sastiepumi, izsvīdumi un locītavu iekaisumi. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

P701 AQTIVO SPORT ceļgalu balsts ar spilventiņu un sānu stabilizatoriem: Stabilizācija un kompresija pēc nelielām ceļgala traumām. Osteoartrīts un viegls ceļa locītavas artrīts, vieglas traumas un nestabilitātes, viegli sastiepumi, locītavu izsvīdumi un iekaisumi, pēcoperācijas iekaisuma stāvokļi, atkārtotas locītavas izsvīdums, tendence uz nestabilitāti. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

P705 AQTIVO SPORT potītes balsts: Stabilizācija un kompresija pēc nelielām potītes traumām. Osteoartrīts un viegls potītes artrīts. Nelielas nestabilitātes, zilumi, sastiepumi un locītavu izsvīdumi. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

P706 AQTIVO SPORT potītes balsts ar 8 formas pārsēju: Stabilizācija un kompresija pēc nelielām potītes traumām. Osteoartrīts un viegls potītes artrīts. Nelielas nestabilitātes, zilumi, sastiepumi un locītavu izsvīdumi. Pēcoperācijas un pēctraumatiskais stāvoklis. Saišu vājums. Neliela trauma. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

P708 AQTIVO SPORT teļa balsts: Kompresija pēc ikru muskuļu traumām. Fibrilāri kājas ikru plīsumi, muskuļu sastiepumi, pēctraumas, stilba kaula aizsardzība. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

P709 AQTIVO SPORT augšstilba balsts: Kompresija pēc augšstilba muskuļu traumām. Četrgalvu muskuļu fibrilla plīsums, muskuļu sastiepumi, pēctraumas. Profilaktiski sporta un darba aktivitāšu laikā. Proprioceptīvā stimulācija.

3. Kontrindikācijas:

- Nelietot uz atklātām rētām.
- Nelietot, ja vieta, kur novietota ortoze, ir inficēta.
- Nelietot ādas alerģiju gadījumā, saskaroties ar bioloģiski saderīgiem materiāliem.
- Pārtraukt lietošanu, ja zona kļūst sarkans un/vai uzkrājas pārmērīgs karstums.
- Ja Jums ir problēmas ar asinsriti, pirms šo produktu lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- Ja rodas šaubas par tā lietošanas piemērotību, konsultējieties ar ārstu vai podologu.

4. Piesardzības pasākumi:

- Pirms ortozes lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Ja jums rodas kādi jautājumi, konsultējieties ar savu ārstu vai uzņēmumu, kurā to iegādājāties.
- Ārsts ir persona, kas ir kvalificēta ortozes izrakstīšanai un ārstēšanas ilguma noteikšanai.
- Vienmēr ievērojiet vispārīgos lietošanas norādījumus un ārsta īpašās norādes.
- Ja tiek novērota jebkāda blakusparādība, ādas izmaiņas vai sensibilizācija, par to nekavējoties jāziņo ārstam. Pārtrauciet jostas lietošanu, līdz speciālists to novērtēs.
- Ārstam jāapsver iespējamā lokālo krēmu lietošana ortozes lietošanas laikā.
- Spiediena zonās āda nedrīkst būt bojāta vai ar paaugstinātu jutību.
- Ortozes pareiza lietošana ir atkarīga no tās veidojošo elementu stāvokļa, tāpēc tā periodiski jāuzrauga. Veselības aprūpes personāls, kas uzrauga pacienta ārstēšanu, var norādīt uz izstrādājuma piemērotību vai tā nomaiņas lietderīgumu, ja izstrādājums ir bojāts vai nolietojies.
- Attiecībā uz produktiem, kuros ir Velcro aizdares, ieteicams rūpīgi notīrīt Velcro ātrās aizdares, lai saglabātu to funkcionalitāti, noņemot visus materiālus, kas tām varētu būt pielipuši.
- Periodiski notīriet izstrādājumu un ievērojiet pareizu personīgo higiēnu.
- Konsultējieties ar savu ārstu, ja ortozi var noņemt vannas vai dušas laikā, ja nē, pārklājiet vai pasargājiet ortozi no ūdens.
- SVARĪGI PIEZĪME: Velcro nedrīkst līmēt uz apģērba, tas var nobružāt un sabojāt audumu, Velcro ir jāpielīmē uz tam speciāli paredzētās siksnas virsmas.

5. Lietošanas instrukcija:

Lietošanas periodos ievērojiet tā profesionāļa ieteikumus, kurš ir ieteicis un/vai nodrošinājis izstrādājumu. Lai iegūtu augstāko terapeitiskās efektivitātes pakāpi dažādās patoloģijās un pagarinātu izstrādājuma lietošanas laiku, ir svarīgi izvēlēties pareizo izmēru, kas ir vispiemērotākais katram pacientam vai lietotājam. Pārmērīga saspiešana var izraisīt nepanesamību, tāpēc mēs iesakām regulēt kompresiju līdz optimālajai pakāpei. Lai to pielāgotu, novietojiet izstrādājumu attiecīgajā locītavas segmentā tā, lai tas būtu saskaņots vai pielāgots muskuļu kustību secībām. Noregulējiet izstrādājumu tā, lai tas būtu pielāgots dabiskajai konfigurācijai un neradītu diskomfortu vai traucējumus tā lietošanas laikā. Skatiet ortozes attēlu uz iepakojuma, lai redzētu piemēru, kā to uzlikt.

P706 pielāgošanai skatīt attēlus.

6. Produkta kopšana:

Pārliecinieties, vai visi Velcro stiprinājumi ir aizvērti. Mazgāt ar rokām remdenā ūdenī (maksimāli 30°C) ar neitrālām ziepēm. Nelietot balinātāju. Nežāvēt žāvētājā. Negludināt. Netīrīt ķīmiski. Neturēt tiešu siltuma avotu, piemēram, krāšņu, sildītāju, radiatoru, tuvumā, nepakļaut tiešai saules staru iedarbībai utt.

Piezīme: Par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

NO

1. Beskrivelse og tilsiktet bruk:

Aqtivo Sport er en serie produkter laget av elastisk og pustende materiale, spesielt utviklet for å gi kompresjon og støtte til leddene, og som gir støtte under restitusjon etter skader eller bidrar til å forebygge dem.

2. Indikasjoner:

P606 AQTIVO SPORT Støttebelte: Stabilisering og kompresjon for å lindre smerte i korsryggen, moderat muskulær degenerasjon eller svakhet i ryggsøylen, lett lumbago, postpartal, postoperativ og posttraumatisk belastning i korsryggen.

P700 AQTIVO SPORT Knestøtte: Kompresjon etter lettere kneskader. Slitasjegikt og mild leddgikt i kneet, mindre skader og ustabiliteter, lette forstuinger, leddeffusjon og leddbetennelse. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

P701 AQTIVO SPORT Knestøtte med polstring og sidestabilisatorer: Stabilisering og komprimering etter lettere kneskader. Slitasjegikt og mild leddgikt i kneet, mindre skader og ustabiliteter, lette forstuinger, leddeffusjon og leddbetennelse, postoperative inflammatoriske tilstander, tilbakevendende leddeffusjon, tendens til ustabilitet. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

P705 AQTIVO SPORT Ankelstøtte malleolær: Stabilisering og komprimering etter lettere ankelskader. Slitasjegikt og lett leddgikt i ankelen. Lette instabiliteter, kontusjoner, distorsjoner og leddvæskeansamling. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

P706 AQTIVO SPORT Malleolær ankelstøtte med 8-talls bandasje: Stabilisering og komprimering etter lettere ankelskader. Slitasjegikt og lett leddgikt i ankelen. Lette instabiliteter, kontusjoner, distorsjoner og leddvæskeansamling. Postoperativ og posttraumatisk bruk. Ligamentær svakhet. Lettere traumer. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

P708 AQTIVO SPORT Leggstøtte: Kompresjon etter muskelskader i leggen. Fibersprengning i leggene, muskelstrekker, senskader, leggstøtte. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

P709 AQTIVO SPORT Lårstøtte: Kompresjon etter muskelskader i låret. Fibersprengning i lårmuskelen, muskelstrekker og senskader. Forebyggende under idrettsaktiviteter og arbeid. Propioseptiv stimulering.

3. Kontraindikasjoner:

- Skal ikke brukes på åpne arr.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.
- Hvis du har problemer med blodsirkulasjonen, må du rådføre deg med lege før du bruker disse produktene.
- Kontakt lege eller fotterapeut hvis du er usikker på om disse innleggssålene er egnet for deg.

4. Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Legen er den person som er kvalifisert til å foreskrive ortosen og bestemme varigheten av behandlingen.
- Følg alltid bruksanvisningen for generell bruk og legens spesifikke instrukser.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks. Avbryt bruken til den er vurdert av en spesialist.
- Legen må vurdere en mulig bruk av kremer i tillegg til ortosen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortosen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- På produkter som har borrelåser, anbefales det å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem, for å bevare funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- VIKTIG MERKNAD: Ikke fest borrelåsen på plagget da det kan ødelegge og forringe stoffet. Borrelåsen bør festes på den overflaten av stroppen som er beregnet for det.

5. Bruksanvisning:

Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk. Se bildet av ortosen på emballasjen som et eksempel på plassering.

Se illustrasjonene for tilpasning av P706.

6. Vedlikehold av produktet:

Kontroller at alle borrelåser er lukket. Håndvask med lunkent vann (maks. 30 °C) og mild såpe. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

PT

1. Descrição e utilização prevista:

Aqtivo Sport é uma linha de produtos fabricada com um tecido elástico respirável e concebida especialmente para proporcionar compressão e fixação nas articulações, apoiando durante a recuperação de lesões ou ajudando à sua prevenção.

2. Indicações:

P606 AQTIVO SPORT Faixa: Estabilização e compressão para aliviar a dor na zona lombar, degeneração ou insuficiência muscular moderada na coluna vertebral, lombalgia ligeira, pós-parto, pós-operatório / pós-traumático na zona lombar.

P700 AQTIVO SPORT Joelheira: Compressão após lesões ligeiras do joelho. Artrose e artrite leve de joelho, traumatismos e instabilidades ligeiras, luxações ligeiras, derrames e inflamações articulares. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

P701 AQTIVO SPORT Joelheira com almofada e estabilizadores laterais: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do joelho. Artrose e artrite leve de joelho, traumatismos e instabilidades ligeiras, luxações ligeiras, derrames e inflamações articulares, estados inflamatórios pós-operatórios, derrame recidivante da articulação, tendência à instabilidade. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

P705 AQTIVO SPORT Tornozeleira maleolar: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do tornozelo. Artrose e artrite ligeira do tornozelo. Instabilidades ligeiras, contusões, distorções e derrames articulares. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

P706 AQTIVO SPORT Tornozeleira maleolar com bandagem em «8»: Estabilização e compressão na sequência de lesões leves do tornozelo. Artrose e artrite ligeira do tornozelo. Instabilidades ligeiras, contusões, distorções e derrames articulares. Pós-operatório e pós-traumático. Fragilidade ligamentar. Traumatismos ligeiros. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

P708 AQTIVO SPORT Pantorrilheira: Compressão após lesões musculares no gémeo. Ruturas fibrilares dos gémeos, distensões musculares, pós-traumatismos, proteção da tíbia. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

P709 AQTIVO SPORT Coxeira: Compressão após lesões musculares na coxa. Ruturas fibrilares do quadríceps, distensões musculares, pós-traumatismos. Prevenção durante atividades desportivas e profissionais. Estimulação propriocetiva.

3. Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a ficar vermelha e/ou se acumular demasiado calor.
- Em caso de problemas de circulação sanguínea, consultar o médico antes da utilização destes produtos.
- Em caso de dúvida sobre a idoneidade da sua utilização, consulte um médico ou podólogo.

4. Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o dispositivo.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- Se for detetado algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, contactar imediatamente o médico. Suspender a utilização até à avaliação por um especialista.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos em conjunto com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal médico que acompanhar o tratamento do doente pode indicar a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Nos produtos com fechos de velcro, é recomendável limpá-los para manterem a funcionalidade, eliminando os materiais que tenham aderido aos mesmos.
- Limpar o dispositivo periodicamente e realizar uma higiene pessoal correta.
- Consultar o médico para saber se é possível retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cobrir ou proteger a ortótese da água.
- NOTA IMPORTANTE: Não aderir o velcro sobre o produto, pois pode desfiar e deteriorar o tecido. Aderir o velcro na superfície da correia especialmente concebida para isso.

5. Instruções de utilização:

Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou prescreveu o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às sequências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto. Ver imagem da ortótese na embalagem a título de exemplo de colocação.

Consultar a adaptação de P706 nas figuras.

6. Manutenção do produto:

Assegurar-se de que todos os velcros estão apertados. Lavar à mão com água morna a 30 °C, no máximo, e detergente neutro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

RU

1. Описание и предполагаемое использование:

Aqtivo Sport — это линейка изделий из дышащей эластичной ткани, специально разработанная для обеспечения компрессии и поддержки суставов период восстановления после травм или помогающая предотвращать травмы.

2. Показания:

P606 AQTIVO SPORT Бандаж на поясничную область спины: Стабилизация и компрессия для облегчения боли в пояснице, умеренная дегенерация или недостаточность мышц позвоночника, легкая люмбаго, послеродовая, послеоперационная/посттравматическая боль в поясничной области.

P700 AQTIVO SPORT Бандаж для колена: Компрессия после небольших травм колена. Артроз и артрит колена легкой степени, небольшие травмы и нестабильность, легкие растяжения, выпоты и воспаление суставов. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

P701 AQTIVO SPORT Бандаж для колена с подушкой и боковыми стабилизаторами: Стабилизация и сжатие после небольших травм колена. Артроз и артрит колена легкой степени, небольшие травмы и нестабильность, легкие растяжения, выпоты и воспаление суставов, послеоперационные воспалительные состояния, рецидивирующий шов, склонность к нестабильности. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

P705 AQTIVO SPORT Бандаж для голеностопного сустава: Стабилизация и сжатие после небольших травм лодыжки. Остеоартрит и легкий артрит голеностопного сустава. Незначительная нестабильность, ушибы, растяжения и выпот в сустав. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

P706 AQTIVO SPORT Бандаж для голеностопного сустава с восьмиобразной повязкой: Стабилизация и сжатие после небольших травм лодыжки. Остеоартрит и легкий артрит голеностопного сустава. Незначительная нестабильность, ушибы, растяжения и выпот в сустав. Послеоперационный и посттравматический период. Слабость связок. Легкие травмы. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

P708 AQTIVO SPORT Бандаж для икроножной мышцы: Компрессия после травм икроножной мышцы. Разрыв волокон икроножной мышцы, растяжения, посттравматическое состояние, защита голени. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

P709 AQTIVO SPORT Бандаж для бедра: Компрессия после травм мышц бедра. Разрыв волокон четырехглавой мышцы, растяжения, посттравматическое состояние. Профилактика во время занятий спортом и работы. Пропиоцептивная стимуляция.

3. Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах.
- Не используйте ортез при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.
- Если вы страдаете от проблем с кровообращением, проконсультируйтесь с врачом перед использованием этих изделий.
- Если у вас возникли сомнения относительно целесообразности использования, проконсультируйтесь с врачом или подологом.

4. Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Врач является специалистом, который назначает ношение бандажа и определяет продолжительность лечения.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу. Приостановите использование бандажа до тех пор, пока состояние пациента не будет оценено специалистом.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалять налипшие на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать продукт во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить его от попадания воды.
- ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Не следует закреплять застежку-липучку Велькро на одежде, так как она может повредить ткань. Она должна быть закреплена на поверхности ремня, которая предназначена специально для этого.

5. Инструкция по применению:

В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адаптации изделие следует надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании. Пример того, как надевать ортез, смотрите на изображении на упаковке.

Инструкции для адаптации модели P706 см. на рисунках.

6. Уход за изделием:

Убедитесь, что все застежки-липучки «Велькро» застегнуты. Стирать вручную в теплой воде (макс. 30 °С) с нейтральным моющим средством. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не использовать для сушки изделия прямые источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SE

1. Beskrivning och avsett bruk:

Aqtivo Sport är en produktlinje tillverkad med elastiskt material som andas, specialdesignat för att tillhandahålla kompression och stöd till leder, för att ge stöd under återhämtning från skador eller för att förebygga dem.

2. Anvisningar:

P606 AQTIVO SPORT korsett: Stabilisering och kompression för att lindra smärta i ländryggen, moderat muskelsvaghet eller degenerering i ryggraden, lindrigt ryggskott, postpartum, postoperativ/posttraumatisk smärta i ländryggen.

P700 AQTIVO SPORT knästöd: Komprimering efter lindriga knäskador. Lindrig artros och artrit i knä, lindrigt trauma eller instabilitet, lätta stukningar, blödningar eller inflammation i leder. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

P701 AQTIVO SPORT knästöd med fast stoppning och sidostöd: Stabilisering och komprimering efter en lindrig knäskador. Lindrig artros och artrit i knä, lindrigt trauma eller instabilitet, lätta stukningar, blödningar eller inflammation i leder, postoperativa inflammationer, återkommande blödning i leder, tendenser till instabilitet. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

P705 AQTIVO SPORT ankelstöd med maleolära dynor: Stabilisering och komprimering efter lindriga fotledsskador. Lindrig artros/artrit i fotled. Lindrig instabilitet, kontusioner, stukningar och ledvätskeansamlingar. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

P706 AQTIVO SPORT ankelstöd med maleolära dynor och "8"-format bandage: Stabilisering och komprimering efter lindriga fotledsskador. Lindrig artros/artrit i fotled. Lindrig instabilitet, kontusioner, stukningar och ledvätskeansamlingar. Postoperatoriskt och posttraumatiskt. Försvagade ligament. Lättare trauma. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

P708 AQTIVO SPORT vadstöd: Kompression efter vadmuskelskador. Muskelbristningar i vaderna, muskelsträckningar, postoperativt, skenbensskydd. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

P709 AQTIVO SPORT lårstöd: Kompression efter lårmuskelskador. Muskelbristning i lårmuskler, muskelsträckningar, posttrauma. Förebyggande under träning eller arbete. Djupsensorisk stimuli.

3. Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.
- Om du har problem med blodcirkulationen bör du konsultera med er läkare innan ni använder dessa produkter.
- Om du är osäker på om de är lämpliga att använda, konsultera en läkare eller en fotvårdsspecialist.

4. Försiktighetsåtgärder:

- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Endast läkare kan ordinera en ortos samt fastställa behandlingstiden.
- Följ alltid din läkares allmänna och särskilda användarinstruktioner.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Använd den inte innan det utvärderats av en specialist.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- För de produkter som innehåller kardborreband, rekommenderar vi att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- VIKTIG NOTERING: Velcron bör inte fästas på plagget, då det kan skapa lösa trådar eller förstöra tyget. Velcron bör fästas på kardborrebandets yta som är avsett för detta.

5. Bruksanvisning:

Under användningstiden ska man följa de råd som givits av personen som rekommenderat och/eller tillhandahållit produkten. För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt. För montering så placerar man produkten över ledsegmentet så att det är inpassat efter muskelrörelserna. Justera produkten så att den anpassas efter den naturliga konfigurationen och inte orsakar obehag eller är obekväm vid användning. Se bilden av ortosen på förpackningen som exempel på hur den ska placeras.

Konsultera figurerna för justering av P706.

6. Underhåll av produkten:

Försäkra att alla kardborreband är stängda. Handtvättas i ljummet vatten, max. 30 °C med neutral tvål. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas. Utsätt den inte för direkta värmekällor, som t.ex. kaminer, värmeelement, element, eller direkt solljus.

OBS!: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

SÍMBOLOS · الرموز · SYMBOLY · SYMBOLE · SYMBOLER · ΣΥΜΒΟΛΑ · SYMBOLS · SÜMBOLID · MERKINNÄT · SYMBOLES · SIMBOLI · SZIMBÓLUMOK · SIMBOLI · SIMBOLIAI · SIMBOLI · SYMBOLEN · SYMBOLER · SYMBOLE · SÍMBOLOS · SIMBOLURI · СИМВОЛЫ · SYMBOLY · SYMBOLER · SIMBOLI

CE	Marcado CE mostrando la conformidad con la regulación vigente de productos sanitarios • علامة EC التي تظهر المطابقة للوائح الحالية للمنتجات الطبية • Označení CE prokazuje shodu s platnými předpisy pro zdravotnické prostředky • CE-Kennzeichnung zeigt die Übereinstimmung mit der geltenden Verordnung für Medizinprodukte • CE-mærkning, der angiver overensstemmelse med gældende regler for medicinsk udstyr • Η σήμανση ΕΕ δηλώνει συμμόρφωση με τον ισχύοντα κανονισμό περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων • CE marking, demonstrating compliance with current medical device regulations • CE-märgis, mis näitab vastavust kehtivatele meditsiiniseadmete õigusnormidele • CE-merkintä, joka osoittaa lääkinnällisiä laitteita koskevien voimassa olevien määräysten vaatimustenmukaisuuden • Marquage CE indiquant la conformité aux réglementations en vigueur sur les produits sanitaires • Oznaka CE znači sukladnost s važećim propisima o zdravstvenim proizvodima • Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó jelenlegi előírásoknak való megfelelést igazoló CE-jelölés • Marcatura CE che attesta la conformità alle normative vigenti per i dispositivi medici • CE ženklas, rodantis atitiktį galiojančioms medicinos gaminių taisyklėms • CE marķējums, kas apliecina atbilstību spēkā esošajiem medicīnisko ierīču noteikumiem • CE-markering die aangeeft dat het product voldoet aan de geldende voorschriften voor medische hulpmiddelen • CE-merket viser at produktet oppfyller gjeldende regelverk for helseprodukter • Oznakowanie CE wskazujące zgodność z obowiązującymi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych • Marcação CE que indica a conformidade com a regulação em vigor dos dispositivos médicos • Marcaj CE, certificând conformitatea cu regulamentele în vigoare privind produsele sanitare • Маркировка CE, подтверждающая соответствие действующим нормам для медицинских изделий • Označenie CE potvrdzuje súlad s aktuálnymi predpismi pre zdravotnícke pomôcky • CE-märkningen anger att de uppfyller gällande bestämmelser för medicintekniska produkter • Oznaka CE, ki dokazuje skladnost z veljavnimi predpisi za medicinske pripomočke
MD	Producto sanitario • منتج طبي • Zdravotnický prostředek • Medizinprodukt • Medicinsk udstyr • Ιατροτεχνολογικό προϊόν • Medical device • Meditsiiniseade • Lääkinnällinen laite • Produit sanitaire • Zdravstveni proizvod • Orvostechnikai eszköz • Prodotto sanitario • Medicininis gaminys • Medicīniskā ierīce • Medisch hulpmiddel • Medisinsk utstyr • Wyrób medyczny • Dispositivo médico • Produs sanitar • Санитарно-гигиеническое изделие • Zdravotnícka pomôcka • Medicinteknisk produkt • Medicinski pripomoček
UDI	Identificador único de producto • المعرّف الفريد للمنتج • Jedinečný identifikátor výrobku • Einzigartige Produktkennung • Unik produktidentifikator • Unique product identifier • Toote kordumatu tunnuskood • Yksilöllinen tuotetunniste • Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος • Identifiant unique du produit • Jedinstvena identifikacija proizvoda • Egyedi termékazonosító • Identificatore univoco del prodotto • Unikalus produkto identifikatorius • Unikāls izstrādājuma identifikators • Unieke product-identificator • Unik produktidentifikator • Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu • Identificação única do dispositivo • Identificator unic al produsului • Уникальный идентификатор продукта • Jedinečný identifikátor produktu • Unik produktidentifiering • Edinstvena identifikacijska oznaka izdelka
🏭	Fabricante • الشركةالمصنعة • Výrobce • Hersteller • Producent • Κατασκευαστής • Manufacturer • Tootja • Valmistaja • Fabricant • Proizvođač • Gyártó • Produttore • Gamintojas • Ražotājs • Fabrikant • Produsent • Producent • Fabricante • Producător • Производитель • Výrobca • Tillverkare • Proizvajalec
🏭	Fecha de fabricación • تاريخ التصنيع • Datum výroby • Herstellungsdatum • Fremstillingsdato • Date of manufacture • Tootmiskuupäev • Valmistuspäivämäärä • Ημερομηνία παραγωγής • Date de fabrication • Datum proizvodnje • Gyártás dátuma • Data di produzione • Pagaminimo data • Ražošanas datums • Productiedatum • Produksjonsdato • Data produkcji • Data de fabrico • Data de fabricație • Дата изготовления • Dátum výroby • Tillverkningsdatum • Datum proizvodnje
1	Utilización múltiple en un único paciente • استخدام متعدد لمريض واحدلمريض واحد • Opakované použití u téhož pacienta • Mehrfachverwendung bei einem einzelnen Patienten • Πολλαπλή χρήση για έναν μόνον ασθενή • Multiple use on a single patient • Mitmekordne kasutamine ühel patsiendil • Moninkertainen käyttö yhdellä potilaalla • Usage multiple sur un même patient • Za višestruku upotrebu na samo jednom pacijentu • Többszöri használat egyetlen páciens által • Utilizzo multiplo in un singolo paziente • Daugkartinis naudojimas vienam pacientui • Daudzkārtēja lietošana vienam pacientam • Meervoudig gebruik door één enkele patiënt • Flere gangers bruk hos én enkelt pasient • Wielokrotne użycie przez jednego pacjenta • Utilização múltipla num único doente • Utilizări multiple la un singur pacient • Многократное использование одним пациентом • Viacnásobné použitie u jedného pacienta • Flera användningstillfällen för en och samma patient • Večkratna uporaba pri enem pacientu
REF	Número de catálogo • رقم الكتالوج • Katalogové číslo • Katalognummer • Katalognummer Αριθμός καταλόγου • Catalogue number • Katalooginumber • Luettelonumero • Numéro de catalogue • Kataloški broj • Katalógusszám • Numero di catalogo • Katalogo numeris • Kataloga numurs • Catalogusnummer • Katalognummer • Numer katalogowy • Número de catálogo • Număr de catalog • Номер по каталогу • Katalógové číslo • Katalognummer • Kataloška številka
LOT	Lote • رقم الدفعة • Šarže • Charge • Parti • Παρτίδα • Batch • Partii • Erä • Lot de fabrication • Serija • Tételszám • Lotto • Partija • Partija • Lot • Batch • Numer serii produkcyjnej • Lote • Lot • Партия • Šarža • Parti • Serija
i	Consulte las instrucciones de uso • راجع تعليمات الاستخدام • Věnujte pozornost návodu k použití • Bitte die Gebrauchsanweisungen lesen • Se brugsanvisningen • Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης • Consult the user instructions • Tutvuge kasutusjuhendiga • Katso käyttöohjeet • Veuillez consulter le mode d'emploi • Pogledajte upute za upotrebu • Lásd a használati útmutatót • Consultare le istruzioni per l'uso • Žr. naudojimo instrukcijas • Skatīt lietošanas instrukcijas • Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen • Se bruksanvisning • Zajrzyj do instrukcji używania • Consulte as instruções de utilização • Consultați instrucțiunile de utilizare • См. инструкцию по применению • Prečítajte si návod na použitie • Se bruksanvisningen • Glejte navodila za uporabo

---

LT

1. Aprašymas ir numatyta paskirtis:

Aqtivo Sport tai gaminių linija, pagaminta iš orui pralaidaus elastingo audinio, specialiai sukurto sąnarių suspaudimui ir palaikymui, taip suteikiant atramą atsigavimo po traumų metu arba padedant jų išvengti.

2. Indikacijos:

P606 AQTIVO SPORT juosmens įtvaras: stabilizavimas ir suspaudimas skausmui malšinti apatinės nugaros dalies skausmas, vidutinio sunkumo stuburo raumenų degeneracija arba silpnumas, nedidelis juosmens skausmas, atsigavimas po gimdymo, pooperacinis / potrauminis apatinės nugaros dalies skausmas.

P700 AQTIVO SPORT kelio įtvaras: suspaudimas po nedidelių kelio traumų. Osteoartritas ir lengvas kelio artritas, nedidelės traumos ir nestabilumas, nedideli patempimai, kraujo išsiliejimas į sąnarius ir sąnarių uždegimai. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

P701 AQTIVO SPORT kelio įtvaras su paminkštinimu ir šoniniais stabilizatoriais: Stabilizavimas ir suspaudimas po nedidelių kelio traumų. Osteoartritas ir lengvas kelio artritas, nedidelės traumos ir nestabilumas, nedideli patempimai, kraujo išsiliejimas į sąnarius, sąnarių uždegimai, pooperaciniai uždegimai, pasikartojantis išsiliejimas į sąnarius, polinkis į nestabilumą. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

P705 AQTIVO SPORT čiurnos įtvaras: Stabilizacija ir suspaudimas po nedidelių čiurnos traumų. Osteoartritas ir lengvas čiurnos sąnario artritas. Nedidelis nestabilumas, mėlynės, patempimai ir sąnario efuzija. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

P706 AQTIVO SPORT čiurnos įtvaras su 8 formos tvarsčiu: Stabilizacija ir suspaudimas po nedidelių čiurnos traumų. Osteoartritas ir lengvas čiurnos sąnario artritas. Nedidelis nestabilumas, mėlynės, patempimai ir sąnario efuzija. Po operacijos ir po traumos. Raiščių silpnumas. Nedidelės traumos. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

P708 AQTIVO SPORT blauzdos įtvaras: suspaudimas po blauzdos raumenų traumų. Blauzdų raumenų plyšimas, raumenų patempimai, po traumos, blauzdikaulio apsauga. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

P709 AQTIVO SPORT šlaunies įtvaras: suspaudimas po šlaunies raumenų traumų. Šlaunies raumenų plyšimas, raumenų patempimai, po traumos. Profilaktikai sportuojant ir dirbant. Proprioceptyvi stimuliacija.

3. Kontraindikacijos:

- Nenaudoti ant atvirų randų.
- Nenaudoti, jei vieta, ant kurios dedamas ortezas, yra užkrėsta.
- Nenaudoti esant odos alergijai dėl sąlyčio su biologiškai suderinamomis medžiagomis.
- Nustoti naudoti, jei vieta pradeda rausti ir (arba) per daug kaista.
- Jei turite kraujotakos sutrikimų, prieš naudodami šiuos gaminius pasitarkite su gydytoju.
- Jei abejojate dėl naudojimo tinkamumo, kreipkitės į gydytoją arba podologą.

4. Atsargumo priemonės:

- Prieš naudodami ortezą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jei turite klausimų, kreipkitės į gydytoją arba įstaigą, kurioje jį įsigijote.
- Gydytojas yra asmuo, turintis teisę paskirti ortezą ir nustatyti gydymo trukmę.
- Visada laikykitės bendrųjų naudojimo instrukcijų ir konkrečių gydytojo nurodymų.
- Pastebėjus bet kokį šalutinį poveikį, odos ligą ar jautrumą, būtina nedelsiant apie tai pranešti gydytojui. Sustabdykite naudojimą, kol specialistas tai įvertins.
- Gydytojas turės apsvarstyti galimybę kartu su ortezu naudoti kremą, skirtą išoriniam naudojimui.
- Vietų, kurios prispaudžiamos, oda neturi būti pažeista arba pernelyg jautri.
- Tinkamas ortezo naudojimas priklauso nuo jį sudarančių dalių būklės, todėl jį reikia reguliariai patikrinti. Sveikatos priežiūros personalas, stebintis paciento gydymą, gali informuoti pacientą apie gaminio tinkamumą naudoti arba tikslingumą jį pakeisti, jei gaminys nusidėvėjo arba yra visai sudėvėtas.
- Gaminius su „Velcro" lipukais patartina kruopščiai valyti, kad jie išliktų funkcionalūs, pašalinant visas prie jų prilipusias medžiagas.
- Periodiškai valykite gaminį ir laikykitės tinkamos asmeninės higienos.
- Pasikonsultuokite su savo gydytoju, ar ortezą galima nusiimti vonioje ar duše, jei ne, uždenkite arba apsaugokite ortezą nuo vandens.
- SVARBU: Lipuko negalima klijuoti ant drabužio, jis gali nubrizginti ir sugadinti audinį. Lipukas turi būti klijuojamas ant specialiai jam skirto dirželio paviršiaus.

5. Naudojimo instrukcijos:

Naudodami laikykitės profesionalo, kuris rekomendavo ir (arba) išdavė gaminį, patarimų. Norint pasiekti aukščiausią terapinio veiksmingumo laipsnį esant įvairioms patologijoms ir prailginti gaminio naudojimo laiką, būtina pasirinkti tinkamą dydį, kuris labiausiai tinka kiekvienam pacientui ar naudotojui. Per didelis suspaudimas gali sukelti netoleravimą, todėl rekomenduojame sureguliuoti suspaudimą iki optimalaus lygio. Norėdami jį pritaikyti, uždėkite gaminį ant atitinkamo sąnario dalies taip, kad jis būtų sulygiuotas arba pritaikytas prie raumenų judesių sekos. Sureguliuokite gaminį taip, kad jis būtų pritaikytas natūraliai konfigūracijai ir nesukeltų diskomforto jį naudojant. Žr. ant pakuotės esantį ortezo paveikslėlį, kuriame parodyta, kaip jį uždėti.

Žr. P706 pritaikymo paveikslėlius.

6. Gaminio priežiūra:

Įsitikinkite, kad visi „Velcro" lipukai yra užsegti. Skalbti ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje su neutraliu muilu. Nebalinti. Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nevalyti cheminiu būdu. Nepalikti šalia tiesioginių šilumos šaltinių, tokių kaip krosnys, šildytuvai, radiatoriai, tiesioginiai saulės spinduliai ir pan.

Pastaba: Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

NL

1. Beschrijving en beoogd gebruik:

Aqtivo Sport is een gamma van producten, vervaardigd uit ademend elastisch materiaal, speciaal ontworpen om compressie en ondersteuning te bieden aan de gewrichten waardoor deze worden verstevigd tijdens het herstel van blessures of voor preventie ervan.

2. Indicaties:

P606 AQTIVO SPORT Rugband: Stabilisatie en compressie voor verlichting van de pijn in de lendenstreek, matige spierdegeneratie of -insufficiëntie in de wervelkolom, lichte lumbago, postpartum, post-chirurgische/post-traumatische letsels in de lendenstreek.

P700 AQTIVO SPORT Kniebandage: Compressie na lichte letsels aan de knie. Lichte artrose en artritis van de knie, lichte traumatisme en instabiliteit in de knie, lichte verstuikingen, uitstortingen en ontstekingen van de gewrichten. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

P701 AQTIVO SPORT Kniebandage met kussentje en laterale stabilisatoren: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de knie. Lichte artrose en artritis van de knie, lichte traumatisme en instabiliteit in de knie, lichte verstuikingen, uitstortingen en ontstekingen van de gewrichten, post-chirurgische ontstekingen, terugkerende uitstorting van de gewrichten, neiging tot instabiliteit. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

P705 AQTIVO SPORT Enkelband met malleolaire kussentjes: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de enkel. Lichte artrose en artritis aan de enkel. Lichte instabiliteit, kneuzingen, verstuikingen en gewrichtseffusies. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

P706 AQTIVO SPORT Enkelband met malleolaire kussentjes in "8"-vorm: Stabilisering en compressie na lichte letsels aan de enkel. Lichte artrose en artritis aan de enkel. Lichte instabiliteit, kneuzingen, verstuikingen en gewrichtseffusies. Post-chirurgische en post-traumatische letsels. Ligamentaire zwakte. Lichte traumata. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

P708 AQTIVO SPORT Kuitbandage: Compressie na spierletsels aan de kuit. Hamstring-letsel in de kuiten, spierexpansie, posttraumatische letsels, bescherming van het scheenbeen. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

P709 AQTIVO SPORT Dijbandage: Compressie na spierletsels aan de dij. Letsels in de quadriceps, spierexpansie, posttraumatische letsels. Preventief tijdens het sporten en werken. Stimulering van proprioceptie.

3. Contra-indicaties:

- Niet gebruiken op open littekens.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet langer gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.
- Als u problemen heeft met de bloedsomloop, raadpleeg dan uw arts voordat u deze producten gebruikt.
- Als u twijfelt of het gebruik aangewezen is, raadpleeg een arts of podoloog.

4. Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u het product heeft verstrekt.
- De arts dient een persoon te zijn die bevoegd is om een orthese voor te schreven en de duur van de behandeling te bepalen.
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- Als u bijwerkingen, huidaandoeningen of overgevoeligheid bemerkt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Stop het gebruik tot nader onderzoek door een specialist.
- Uw arts dient rekening te houden met het eventuele gebruik van topische crèmes in combinatie met het gebruik van de orthese.
- In de zones waar druk wordt uitgeoefend door de orthese, mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn.
- Om de orthese goed te laten functioneren, moeten de onderdelen ervan regelmatig op hun goede staat worden gecontroleerd. Het medisch personeel dat belast is met het toezicht op de behandeling kan de patiënt aanbevelen het product te vervangen of voorstellen het te vervangen indien het beschadigd of versleten is.
- Bij producten met klittenbandsluitingen is het aanbevolen deze altijd schoon te houden en de materialen die erin blijven kleven te verwijderen om ervoor te zorgen dat hun optimale hechtingseigenschappen behouden blijven.
- Maak het product regelmatig schoon en zorg voor een goede persoonlijke hygiëne.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- BELANGRIJKE OPMERKING: Bevestig het klittenband niet op de enkelbrace zelf, het kan rafelen en de stof aantasten, u moet het klittenband bevestigen op het gedeelte van de riem dat daar speciaal voor is bedoeld.

5. Gebruiksaanwijzingen:

Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan ongemak veroorzaken,daarom adviseren we de compressie af te stemmen op het optimale niveau. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt. Bekijk de afbeelding van de orthese op de verpakking als voorbeeld voor het dragen.

Raadpleeg de afbeeldingen voor het aanpassen van P706.

6. Onderhoud van het product:

Zorg ervoor dat alle klittenbandsluitingen gesloten zijn. Met de hand wassen in lauw water, max. 30 °C, en neutrale zeep. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Let op: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PL

1. Opis i przewidziane zastosowanie:

Aqtivo Sport to gama produktów wykonanych z elastycznej tkaniny oddychającej, która została specjalnie opracowana z myślą o zapewnieniu odpowiedniej kompresji i wsparcia stawów w celu wspomagania rekonwalescencji pourazowej lub zapobiegania urazom.

2. Wskazania:

P606 AQTIVO SPORT Pas ortopedyczny: Zapewnia stabilizację i kompresję, które łagodzą dolegliwości bólowe w okolicy lędźwiowej, zmiany zwyrodnieniowe lub umiarkowany niedowład mięśni kręgosłupa, łagodna postać lumbago, leczenie poporodowe, rehabilitacja pooperacyjna/pourazowa odcinka lędźwiowego.

P700 AQTIVO SPORT Elastyczny stabilizator stawu kolanowego: Zapewnia kompresję po lekkich urazach stawu kolanowego. Wczesne stadium choroby zwyrodnieniowej i zapalenia stawu kolanowego, lekkie urazy, niestabilności i zwichnięcia, wylewy dostawowe i stany zapalne. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

P701 AQTIVO SPORT Elastyczny stabilizator stawu kolanowego z wyściółką i bocznymi wzmocnieniami: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu kolanowego. Wczesne stadium choroby zwyrodnieniowej i zapalenia stawu kolanowego, lekkie urazy, niestabilności i zwichnięcia, wylewy dostawowe i stany zapalne, w tym pooperacyjne, nawracające wylewy dostawowe, skłonność do niestabilności stawowej. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

P705 AQTIVO SPORT Elastyczny stabilizator stawu skokowego: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu skokowego. Łagodne zmiany zwyrodnieniowe i zapalne stawu skokowego. Lekkie niestabilności, kontuzje, skręcenia i wylewy dostawowe. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

P706 AQTIVO SPORT Stabilizator stawu skokowego typu ósemka: Zapewnia stabilizację i kompresję po lekkich urazach stawu skokowego. Łagodne zmiany zwyrodnieniowe i zapalne stawu skokowego. Lekkie niestabilności, kontuzje, skręcenia i wylewy dostawowe. Leczenie pooperacyjne i pourazowe. Osłabienie więzadeł. Lekkie urazy. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

P708 AQTIVO SPORT Elastyczny ściągacz łydki: Zapewnia kompresję po urazach mięśnia brzuchatego. Naderwanie włókien mięśnia brzuchatego, naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe, ochrona kości piszczelowej Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

P709 AQTIVO SPORT Elastyczny ściągacz udowy: Zapewnia kompresję po urazach mięśni udowych. Naderwanie włókien mięśnia czterogłowego, naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe. Profilaktyka urazów sportowych i przeciążeń powstających w pracy. Stymulacja proprioceptywna.

3. Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.
- Osoby cierpiące na problemy związane z krążeniem krwi, przed użyciem niniejszych produktów, powinny skonsultować się z lekarzem.
- W razie wątpliwości dotyczących odpowiedniego użytkowania należy zasięgnąć porady lekarza lub podologa.

4. Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Należy zawsze przestrzegać ogólnych zaleceń użytkowania oraz wskazań lekarza specjalisty.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi. Aż do ich oceny przez specjalistę, używanie ortezy powinno zostać wstrzymane.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Należy regularnie upewniać się, czy wchodzące w skład ortezy elementy znajdują się w należytym stanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- W przypadku produktów wyposażonych w zapięcia rzepowe, powinny być one utrzymywane w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Wymagane jest regularne czyszczenie ortezy i dbanie o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, powinna ona zostać odpowiednio zakryta i zabezpieczona przed działaniem wody.
- WAŻNA INFORMACJA: Niedopuszczalne jest mocowanie zapięcia rzepowego na materiale ze względu na ryzyko strzępienia się i uszkodzenia dzianiny. Należy zapinać rzepy na powierzchni taśmy, która jest specjalnie do tego celu przeznaczona.

5. Instrukcja użytkowania:

Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortezę należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania. Patrz: zdjęcie produktu na opakowaniu służące za przykład sposobu jego zakładania.

Należy zapoznać się z rysunkami ukazującymi sposób dopasowania produktu P706.

6. Pielęgnacja produktu:

Upewnić się, że wszystkie rzepy pozostają zapięte. Prać w rękach w letniej wodzie (maks. 30°C) z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

1. Descriere și utilizare prevăzută:

Aqtivo Sport este o gamă de produse fabricată cu material textil elastic transpirabil, creată special pentru a asigura compresie și susținerea articulațiilor în perioada de recuperare după leziuni și pentru a preveni prevenirea acestora.

2. Indicații:

P606 AQTIVO SPORT Brâu: Stabilizare și compresie pentru ameliorarea durerii în zona lombară, degenerare sau insuficiență musculară moderată la nivelul coloanei vertebrale, lumbago ușor, după naștere, postoperator/posttraumatic în regiunea lombară.

P700 AQTIVO SPORT Genunchieră: Compresie după leziuni ușoare la genunchi. Artroză și artrită ușoare la genunchi, traumatisme și instabilități ușoare, entorse ușoare, hemoragii și inflamații articulare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

P701 AQTIVO SPORT Genunchieră cu perniță și stabilizatoare laterale: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la genunchi. Artroză și artrită ușoare la genunchi, traumatisme și instabilități ușoare, entorse ușoare, hemoragii și inflamații articulare, inflamații postoperatorii, hemoragie recidivantă a articulațiilor, tendință de instabilitate. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

P705 AQTIVO SPORT Gleznieră cu pernițe maleolare: Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la gleznă. Artroză și artrită ușoare la gleznă. Instabilitate ușoară, contuzii, distorisiuni și hemoragii articulare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

P706 AQTIVO SPORT Gleznieră cu pernițe maleolare și bandaj în „8": Stabilizare și compresie după leziuni ușoare la gleznă. Artroză și artrită ușoare la gleznă. Instabilitate ușoară, contuzii, distorisiuni și hemoragii articulare. Postoperatorie și posttraumatică. Debilitate ligamentară. Traumatisme ușoare. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

P708 AQTIVO SPORT Orteză pentru gambă: Compresie după leziuni musculare la mușchii gemeni. Rupturi fibrilare ale mușchilor gemeni, distensii musculare, posttraumatisme, protecția tibiei. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

P709 AQTIVO SPORT Orteză pentru coapsă: Compresie după leziuni la coapsă. Ruptură fibrilară a cvadricepsului, distensii musculare, posttraumatisme. Preventiv, în timpul activităților sportive și profesionale. Stimulare proprioceptivă.

3. Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.
- Dacă aveți probleme cu circulația sângelui, consultați medicul înainte de a folosi aceste produse.
- Dacă nu sunteți sigur de eficiența utilizării acestora, consultați cu un medic sau un podiatru.

4. Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Orteza poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul. Întrerupeți folosirea ortezei și consultați specialistul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- În cazul produselor prevăzute cu arici, se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ: Nu lipiți ariciul de țesut, deoarece se poate destrăma sau deteriora. Ariciul trebuie lipit numai pe suprafața benzii prevăzută pentru aceasta.

5. Instrucțiuni de utilizare:

În timpul utilizării, respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat. Consultați imaginea ortezei pe cutie pentru un exemplu de aplicare.

Consultați figurile pentru a adapta produsul P706.

6. Întreținerea produsului:

Asigurați-vă că toți aricii sunt închiși. A se spăla cu mâna, cu apă călduță la max. 30 °C și detergent neutru. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Notă: În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producător și autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

SK

1. Popis a účel použitia:

Aqtivo Sport je rad výrobkov vyrobený z priedušnej elastickej tkaniny, špeciálne navrhnutý na poskytovanie kompresie a spevnenia kĺbov, pričom poskytuje oporu počas zotavovania sa zo zranení alebo pomáha pri ich prevencii.

2. Indikácie:

P606 AQTIVO SPORT Bedrový pás: Stabilizácia a kompresia na zmiernenie bolesti v driekovej oblasti, degenerácia alebo stredne ťažká svalová insuficiencia v chrbtici, ľahký lumbago, obdobie po pôrode, pooperačné/posttraumatické stavy v driekovej oblasti.

P700 AQTIVO SPORT Kolenná bandáž: Kompresia po ľahkých poraneniach kolena. Osteoartritída a mierna artritída kolena, menšie traumy a nestabilita, mierne vyvrtnutia, výrony a zápaly kĺbov. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

P701 AQTIVO SPORT Kolenná bandáž s výstelkou a bočnými stabilizátormi: Stabilizácia a mierna kompresia po zranení kolena. Osteoartritída a mierna artritída kolena, menšie traumy a nestabilita, mierne vyvrtnutia, výrony a zápaly kĺbov, pooperačné zápalové stavy, recidivujúci kĺbový výron, tendencia k nestabilite. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

P705 AQTIVO SPORT Členková bandáž s malleolárnou oporou: Stabilizácia a mierna kompresia po zranení členka. Artróza a ľahká artritída členka. Ľahké nestability, pomliaždeniny, podvrtnutia a výpotky v kĺboch. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

P706 AQTIVO SPORT Členková bandáž s malleolárnou oporou a ovinovacím obväzom v tvare „8": Stabilizácia a mierna kompresia po zranení členka. Artróza a ľahká artritída členka. Ľahké nestability, pomliaždeniny, podvrtnutia a výpotky v kĺboch. Pooperačná a posttraumatická. Väzová slabosť. Ľahké úrazy. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

P708 AQTIVO SPORT Lýtková bandáž: Kompresia po svalových poraneniach na lýtku. Fibrilárne natrhnutie lýtkového svalu, natiahnutie svalov, poúrazové stavy, ochrana holennej kosti. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

P709 AQTIVO SPORT Stehenná bandáž: Kompresia po svalových poraneniach na stehne. Fibrilárne natrhnutie kvadricepu, natiahnutie svalov, poúrazové stavy. Preventívne počas športových a pracovných činností. Proprioceptívna stimulácia.

3. Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.
- V prípade vaskulárnych porúch konzultujte použitie týchto produktov s lekárom.
- Pri neistote ohľadom indikácie aplikácie vložiek konzultujte ich použitie s lekárom alebo podiatrom.

4. Predbežné opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zariadenie, kde ste si výrobok kúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie lekára.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, zmenu stavu pokožky alebo precitlivenie, ihneď to ohláste lekárovi. Používajte ju, kým to odborník považuje za potrebné.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach pod tlakom nesmie byť pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či je produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Pri výrobkoch, ktoré obsahujú suché zipsy, sa odporúča dbať na ich čistotu, aby si zachovali svoju funkčnosť, odstránením materiálov, ktoré sa na ne mohli prilepiť.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poraďte sa so svojím lekárom, či je možné ortézu pri kúpeli alebo sprchovaní snať. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nesmiete prilepiť suchý zips na odev, môže roztrhnúť a poškodiť látku, mali by ste prilepiť suchý zips na povrch popruhu, ktorý je špeciálne určený na tento účel.

5. Návod na použitie:

Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôsobený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôsobte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsoboval nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní. Pozrite si obrázok ortézy na obale ako príklad jej nasadenia.

Na prispôsobenie výrobku P706 si pozrite obrázky.

6. Údržba výrobku:

Uistite sa, že všetky suché zipsy sú zapnuté. Perte ručne pri teple max. 30 °C a s použitím neutrálneho mydla. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

Poznámka: Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

SL

1. Opis in predvidena uporaba:

Aqtivo Sport je linija izdelkov, izdelanih iz zračne elastične tkanine, posebej zasnovane za kompresijo in oporo sklepov, pri čemer zagotavlja oporo med okrevanjem po poškodbah ali pomaga preprečevati poškodbe.

2. Indikacije:

P606 AQTIVO SPORT Pas: Stabilizacija in kompresija za lajšanje bolečin v ledvenem delu, zmerna degeneracija ali šibkost hrbteničnih mišic, blag lumbago, poporodna, pooperativna/posttravmatska bolečina v ledvenem delu.

P700 AQTIVO SPORT Opornica za koleno: Kompresija po manjših poškodbah kolena. Lažja oblika artroze in artritisa kolena, manjše poškodbe in nestabilnost in blažji zvini, sklepni izlivi in vnetja. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

P701 AQTIVO SPORT Opornica za koleno z oblazinjenjem in stranskimi stabilizatorji: Stabilizacija in kompresija po manjših poškodbah kolena. Lažja oblika artroze in artritisa kolena, manjše poškodbe in nestabilnost in blažji zvini, sklepni izlivi in vnetja, postoperativna vnetna stanja, ponavljajoči se sklepni izliv, nagnjenost k nestabilnosti. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

P705 AQTIVO SPORT Opornica za gleženj: Stabilizacija in kompresija po manjših poškodbah gležnja. Blaga oblika artroze in artritisa gležnja. Manjše nestabilnosti, kontuzije, distorzije in izlivi v sklepih. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

P706 AQTIVO SPORT Opornica za gleženj s povojem v »8«: Stabilizacija in kompresija po manjših poškodbah gležnja. Blaga oblika artroze in artritisa gležnja. Manjše nestabilnosti, kontuzije, distorzije in izlivi v sklepih. Za pooperativno in posttravmatsko zdravljenje. Šibkost ligamentov. Manjše poškodbe. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

P708 AQTIVO SPORT Opornica za meča: Kompresija po mišičnih poškodbah meča. Fibrilarno strganje meča, nategnjene mišice, stanje po poškodbi, zaščita golenice. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

P709 AQTIVO SPORT Opornica za stegno: Kompresija po mišičnih poškodbah stegna. Fibrilarno strganje kvadricepsa, nategnjene mišice, stanje po poškodbi. Preventivna uporaba pri športnih in delovnih aktivnostih. Proprioceptivna stimulacija

3. Kontraindikacije:

- Ne uporabljajte v primeru odprtih brazgotin.
- Ne uporabljajte, če je območje, kjer je nameščena ortoza, okuženo.
- Ne uporabljajte v primeru kožnih alergij zaradi stika z biokompatibilnimi materiali.
- Prenehajte z uporabo, če območje začenja postajati rdeče in/ali se prekomerno segreva.
- Če imate težave s prekrvavitvijo, se pred uporabo teh izdelkov posvetujte z zdravnikom.
- Če ste v dvomih o primernosti uporabe, se posvetujte z zdravnikom ali podologom.

4. Previdnostni ukrepi:

- Pred uporabo opornice natančno preberite ta navodila. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s svojim zdravnikom ali z ustanovo, kjer ste jo kupili.
- Zdravnik je oseba, ki je usposobljena za predpisovanje ortoze in odločanje o trajanju zdravljenja.
- Vedno je potrebno upoštevati splošna navodila za uporabo in posebne indikacije zdravnika.
- Če opazite kateri koli stranski učinek, bolezen kože ali preobčutljivost, nemudoma obvestite zdravnika. Prenehajte uporabljati izdelek, dokler specialist ne oceni nastalega stanja.
- Zdravnik mora oceniti možnost uporabe krem za lokalno uporabo skupaj z uporabo opornice.
- Na območjih s pritiskom koža ne sme biti poškodovana ali preobčutljiva.
- Pravilna uporaba opornice je odvisna od stanja elementov, ki jo sestavljajo, zato jo je potrebno redno pregledovati. Zdravstveno osebje, ki spremlja zdravljenje pacienta, lahko ugotovi ustreznost izdelka ali smiselnost zamenjave, če je izdelek pokvarjen ali obrabljen.
- Pri izdelkih, ki imajo vgrajene ježke, je priporočljivo je, da poskrbite za čiščenje zapiral na ježka, da ohranite njihovo funkcionalnost in odstranite vse materiale, ki so se morda prijeli nanje.
- Redno čistite izdelek in poskrbite za ustrezno osebno higieno.
- Posvetujte se z zdravnikom, če lahko opornico odstranite med kopanjem ali prhanjem, v nasprotnem primeru pa opornico pokrijte ali zaščitite pred vodo.
- POMEMBNA OPOMBA: Ježka ne smete prilepiti na izdelke, saj lahko strga in uniči tkanino, zato ga morate prilepiti na površino traku, ki je posebej oblikovan zanj.

5. Navodila za uporabo:

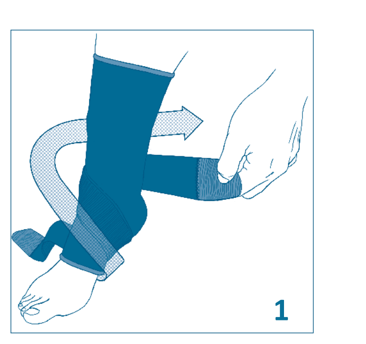
Med obdobji uporabe upoštevajte nasvete strokovnjaka, ki je izdelek priporočil in/ali ga dobavil. Da bi dosegli najvišjo stopnjo terapevtske učinkovitosti pri različnih patologijah in podaljšali življenjsko dobo izdelka, je bistvenega pomena izbrati pravo velikost, ki je najbolj primerna za vsakega pacienta ali uporabnika. Prekomerna kompresija lahko povzroči intoleranco, zato priporočamo prilagoditev kompresije na optimalno stopnjo. Za njegovo prilagoditev namestite izdelek v ustrezen del sklepa tako, da bo poravnan oziroma prilagojen zaporedju gibanja mišic. Izdelek prilagodite tako, da je nastavljen na naravno konfiguracijo in ne povzroča motenj ali nelagodja pri uporabi. Za primer namestitve si oglejte sliko opornice na embalaži.

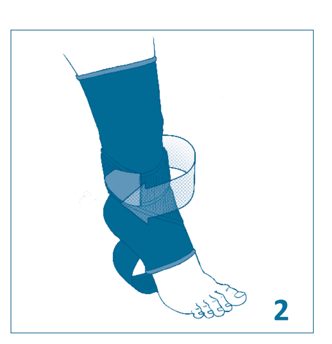
Oglejte si slike za prilagoditev P706.

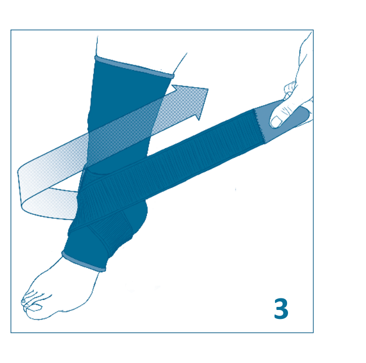
6. Vzdrževanje izdelka:

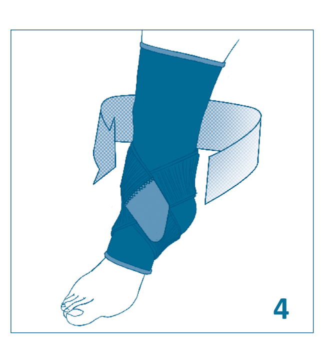
Prepričajte se, da so vsi ježki zaprti. Perite ročno z mlačno vodo največ 30 °C in nevtralnim milom. Ne uporabljajte belila. Ne sušite v sušilnem stroju. Ne likajte. Ne uporabljajte kemičnega čiščenja. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote kot so peči, grelci, radiatorji ter ga ne neposredno izpostavljajte soncu ipd.

Opomba: Vsak resen incident, povezan z izdelkom, je potrebno sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.


1


2


3


4